monster

ironing machines

- Manuale d'istruzione
- Instruction Manual
- Gebrauchsanleitung
- Notice d'utilisation
- Manual de Instrucciones



IB 45 LX RAS Perfect

euroflex

INDICE **Pagina**

Congratulazioni! Con l'acquisto di questa stazione stirante si è assicurato un prodotto di alta qualità realizzato con la massima cura. Con un'adeguata manutenzione la stazione stirante fornirà degli ottimi risultati per molto tempo. Prima della messa in funzione iniziale, **La** preghiamo comunque di leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e soprattutto di osservare in modo preciso le avvertenze di sicurezza.

Avvertenze di sicurezza

Prima dell'uso

- Leggere attentamente tutte le informazioni riportate di seguito. Contengono utili indicazioni riguardo all'utilizzo, la sicurezza e la manutenzione dell'apparecchio. Conservate con cura queste istruzioni ed eventualmente consegnatele ai futuri proprietari.
- L'apparecchio è conforme alle normative di sicurezza CE e alle leggi vigenti in materia di sicurezza degli apparecchi.
- Questi apparecchi soddisfano le condizioni delle direttive europee 89/336/CEE "compatibilità elettromagnetica" e 2006/95/CEE " Sicurezza dei prodotti elettrici". L'apparecchio riporta sulla targhetta identificativa il marchio CE.
- Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche di progettazione e dotazione dell'apparecchio senza preavviso
- Non accendere mai l'apparecchio se il tubo del vapore presenta danni evidenti (crepe/tagli), se il cavo d'alimentazione è danneggiato o se si sospetta la presenza di danni non visibili (ad esempio in seguito ad una caduta).
- Collegate l'apparecchio solo dopo essersi assicurati che il voltaggio della rete elettrica corrisponda a quello indicato sulla targhetta dell'apparecchio.
- La presa di corrente deve essere dotata d'interuttore automatico a 16A.
- Se si usano prolunghe elettriche, verificare che siano idonee all'impiego e da 16A.
- Le prolunghe elettriche devono essere completamente srotolate prima dell'uso.
- Assicurarsi che la presa di corrente sia dotata di messa a terra.
- Assicurarsi prima di utilizzare gli accessori vapore che quest'ultimi siano saldamente collegati tra loro. Nel caso in cui non fossero fissati correttamente, il vapore che fuoriesce dalle giunzioni potrebbe causare scottature. Prestare molta attenzione.

Indicazioni generali

- Utilizzare il prodotto solo su superfici piane e non inclinate. Non usare il prodotto in posizione verticale.
- Nel caso in cui l'apparecchio risulta danneggiato a seguito di un uso improprio, di una riparazione o manutenzione non conforme, il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose e persone.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da parte di personale autorizzato dall'azienda costruttrice. Gli apparecchi riparati da personale non autorizzato rappresentano un pericolo per chi li utilizza e annullano la garanzia.
- Il cavo d'alimentazione deve essere sostituito esclusivamente dal personale dei centri d'assistenza autorizzati dal costruttore.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto.
- Non riporre l'apparecchio all'aperto.
- Non esporre l'apparecchio ad agenti atmosferici, all'umidità o a fonti di calore.
- Per pulire l'apparecchio utilizzare un panno asciutto o leggermente umido.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori raccomandati dal fabbricante.

Indicazioni sulla sicurezza

- Il vapore fuoriesce dall'apparecchio a temperature molto elevate. L'apparecchio e gli accessori possono scottare. Evitare di toccarli. Il simbolo del vapore (simbolo 5597 della IEC 60417-1) indica: Attenzione pericolo di scottature!
- Questo apparecchio non è adatto all'uso per persone (bambini compresi) con possibilità fisiche, sensitive o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che siano state date corrette istruzioni per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è un giocattolo; l'utilizzo di questa apparecchiatura elettricha in presenza dei bambini deve avvenire esclusivamente sotto la costante sorveglianza di un adulto.
- Dopo l' uso riporre il prodotto in un luogo sicuro e soprattutto fuori dalla portata dei bambini.
- A seguito di una caduta dell'apparecchio, staccare immediatamente la spina dalla corrente e rivolgersi ai centri d'assistenza tecnica autorizzata.

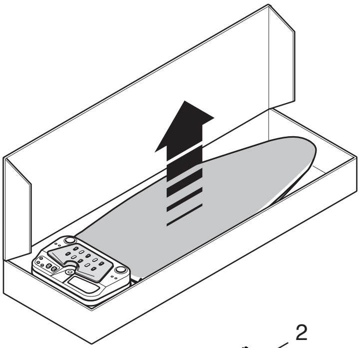
- Non tirare il cavo o l'apparecchio per disinserire la spina.
- Verificare che il cavo d'alimentazione non entri in contatto con spigoli taglienti.
- Le parti in tensione (interruttore, spina, componenti elettronici, ecc) non devono entrare a contatto con l'acqua.
- Prima d'ogni operazione di manutenzione, di pulizia nonché dopo l'utilizzo, staccare l'apparecchio dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'unità vapore.
- Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito. Staccare la spina se necessario assentarsi anche per pochi minuti.
- Aprire la caldaia solo quando l'apparecchio è spento, privo di pressione e raffreddato.Svitare leggermente il tappo della caldaia. Prima di aprirlo completamente fare uscire tutto il vapore residuo.
- Utilizzare per il riempimento della caldaia esclusivamente acqua senza l'aggiunta d'additivi, profumi e sostanze chimiche di qualsiasi genere.
- Durante l'utilizzo si raccomanda di non capovolgere o inclinare l'apparecchio.
- Non dirigere il getto di vapore verso persone, animali e piante.
- Non dirigere il getto di vapore su elettrodomestici o apparecchiature elettriche in genere.
- Non inserire alcun oggetto nelle varie aperture e non utilizzare l'apparecchio con qualsiasi apertura bloccata.
- Non utilizzare il prodotto con mani bagnate o a piedi nudi.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a sostanze infiammabili e/o esplosive

Indicazioni sullo smaltimento

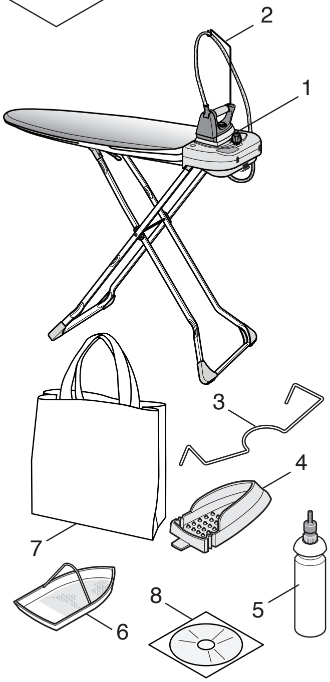
- L'imballo e l'apparecchio non più utilizzabile devono essere smaltiti secondo le norme vigenti nella vostra zona di residenza.
- I materiali d'imballaggio vanno gettati negli appositi cassonetti della raccolta differenziata, affinché siano adeguatamente riciclati.
- L'apparecchio dismesso deve essere portato in un apposito centro di raccolta.

Disimballaggio

Conservare accuratamente queste istruzioni d’uso e consegnarle in ogni caso a eventuali altri utenti.



- Togliere il ferro da stiro e l’asse dall’imballaggio.



- Controllare che i seguenti elementi siano presenti nell’imballaggio:

  1. Asse da stiro con generatore di vapore, tappo di sicurezza e ferro da stiro
  2. Astina reggicavo
  3. Protezione ferro
  4. Proteione in gomma (opzionale)
  5. Bottiglia Acqua + Anticalcare
  6. Soletta in telfon
  7. Borsa.
  8. CD dimostrativo

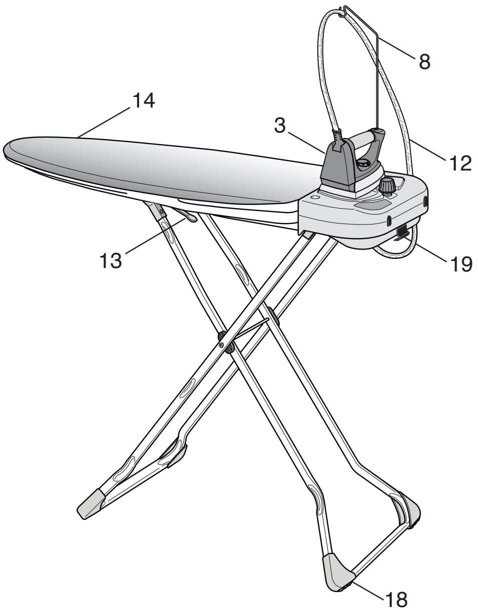
Distruggere eventuali sacchetti di plastica: potrebbero diventare un giocattolo pericoloso per i bambini!

Nota: Conservare l’imballaggio per eventuali futuri trasporti (ad es. traslochi, riparazioni, ecc.).

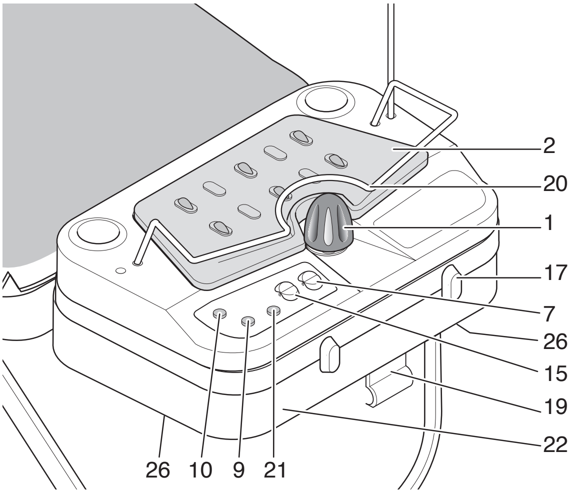
A proposito delle istruzioni

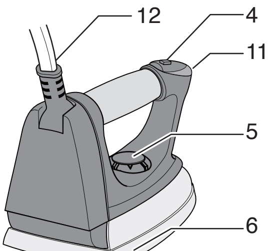
Queste istruzioni d’uso non possono tener conto di ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non trattati o trattati in modo insufficiente nelle presenti istruzioni, rivolgersi al Centro di Assistenza tecnico autorizzato più vicino a voi.

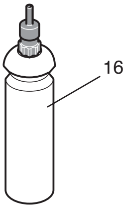
Elenco delle parti e degli elementi di comando

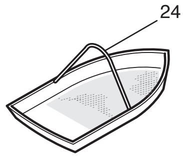


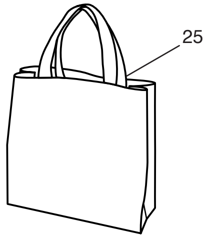
1. Tappo di sicurezza con valvola
2. Tappetino appoggiaferro
3. Ferro da stiro
4. Tasto emissione vapore
5. Manopola regolazione temperatura piastra ferro
6. Piastra ferro
7. Interruttore di alimentazione dell'apparecchio (interruttore generale)
8. Astina reggifilo
9. Spia pronto vapore
10. Spia alimentazione
11. Spia termostato del ferro
12. Cavo del ferro da stiro
13. Leva regolazione altezza
14. Piano da stiro riscaldato
15. Interruttore aspirazione/soffiaggio
16. Bottiglia Acqua + Anticalcare
17. Gommini
18. Piedi asse da stiro in gomma
19. Bloccagambe
20. Protezione ferro
21. Spia fine acqua
22. Generatore a pressione
23. Protezione in gomma (opzionale)
24. Soletta in teflon
25. Borsa
26. Viti per smollare il blocco centrale

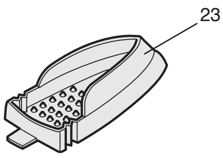












Istruzioni d'uso

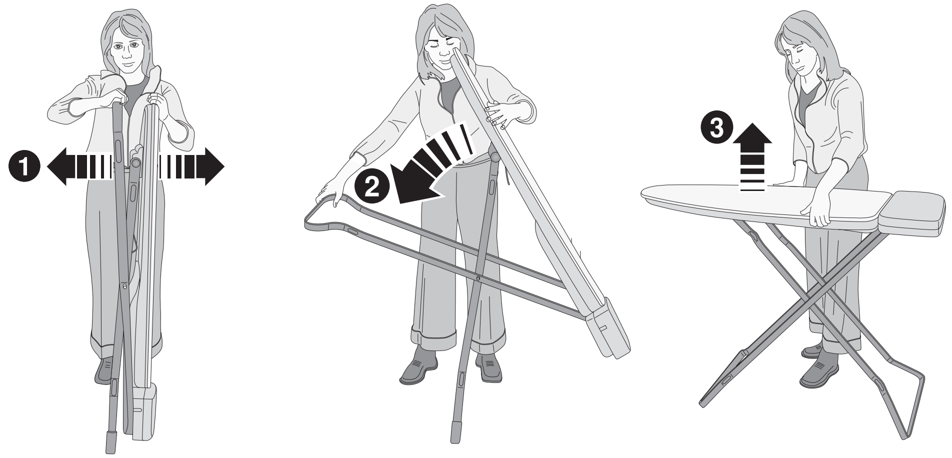
1. Collocazione

Nel collocare la stazione stirante, occorre osservare i seguenti punti:

- collocare l'asse da stiro su una superficie piana, stabile, asciutta e vicina a una presa di corrente
- posizionare l'asse da stiro in modo tale che nessuno possa rovesciarlo o ferirsi
- non collocare mai l'apparecchio sopra o vicino superfici calde o vicino a fiamme libere
- utilizzare l'apparecchio soltanto in locali asciutti
- per evitare ustioni, assicurarsi che i bambini non abbiano la possibilità di avvicinarsi all'apparecchio o di giocare con esso.
- utilizzare soltanto prolunghe adeguate; fate attenzione a non inciampare nel cavo.

Collocare l'asse da stiro nel modo seguente:

- Appoggiare l'asse da stiro al suolo in posizione verticale (generatore di vapore in basso)
- Tenere con una mano la punta dell'asse
- Con l'altra mano tenere la parte superiore delle gambe dell'asse
- Divaricare con forza la punta del tavolo dalle gambe (1.), finché si sente scattare il meccanismo di regolazione dell'altezza dell'asse (2.)
- Mettere l'asse in posizione orizzontale (3.)

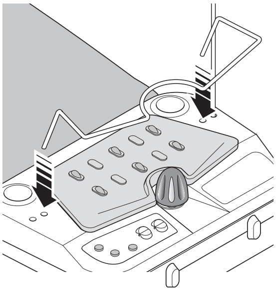


Nota: Attenzione che i piedi dell'asse non scivolino sul pavimento liscio durante le operazioni di apertura/chiusura dell'asse.

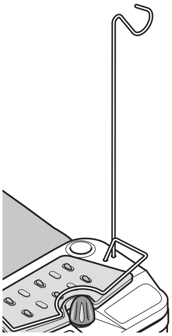
Nota: l'asse viene spesso regolato ad un'altezza eccessiva, il che può provocare tensioni muscolari. Per posizionare l'asse alla giusta altezza ergonomica, procedere nel modo seguente:

- mettersi in piedi davanti all'asse, le braccia lungo il corpo, i pugni leggermente serrati
- l'altezza è giusta quando si riescono ad appoggiare i pugni sull'asse da stiro senza dover piegare le braccia
- con la giusta altezza dell'asse (dal punto di vista ergonomico) si stira ancora più facilmente: provare per credere!

- Infilare la protezione ferro sul generatore di vapore.



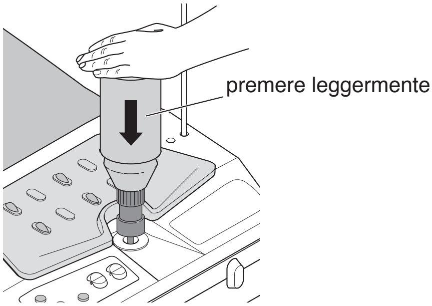
- Introdurre l'astina reggicavo (8) nell'apposita apertura sul generatore di vapore e appendervi il monotubo (12). L'astina reggicavo impedisce lo spostamento indesiderato della biancheria e l'«usura» del monotubo. Per questo motivo e' necessario che sia sempre impiegata.



2. Riempire d'acqua

- Togliere la spina dalla presa di corrente.
- Svitare e togliere il tappo di sicurezza (1) con cautela, assicurandosi prima che il vapore sia esaurito.
- Riempire la bottiglia (16) con acqua del rubinetto (non trattata).
- Introdurre la bottiglia nell'apposita apertura del generatore di vapore.
- Riavvitare accuratamente il tappo di sicurezza senza forzare troppo (stringere troppo forte è inutile e causa una notevole usura della guarnizione).





Importante: la capacità massima del generatore di vapore è di 1 litro. Non dimenticare che nel serbatoio rimangono sempre residui d'acqua. Quando si versa l'acqua, delle bollicine d'aria che si trovano nella apertura di riempimento del generatore di vapore possono ostacolare un successivo rabbocco. Si consiglia pertanto di muovere leggermente la bottiglia durante il riempimento. Non riempire mai il generatore di vapore sotto l'acqua corrente: pericolo di corto circuito!

Informazioni concernenti l’acqua

Questo ferro da stiro funziona con **acqua naturale del rubinetto senza dover procedere ad alcun trattamento. L’acqua trattata con sistemi di decalcificazione di qualsiasi tipo** o l’acqua proveniente dalle asciugatrici **non è adatta**, poiché può essere molto corrosiva. **Non utilizzare acqua trattata con filtri a cartuccia**, poiché i residui (p.es. particelle di carbone attivo) potrebbero bloccare le parti meccaniche dell’apparecchio. Non aggiungere mai all’acqua profumi o additivi di alcun tipo. L’acqua con additivi può causare danni al generatore di vapore che comportano spese di pulizia e di riparazione. In seguito alla durezza dell’acqua e alla frequenza d’impiego dell’apparecchio, con il tempo si deposita uno strato di calcare nel generatore di vapore. Se si desidera rallentare sensibilmente il processo di calcificazione, si consiglia di risciacquare regolarmente il generatore di vapore (vedere paragrafo manutenzione, pagina 14).

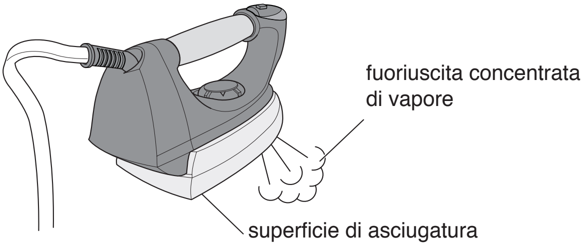
3. Prima della messa in funzione iniziale

Ricordate sempre che un utilizzo inappropriato della corrente elettrica può avere conseguenze fatali. Vi preghiamo di leggere attentamente le avvertenze riportate a pagina 4 e di osservare le seguenti misure di sicurezza:

- Prima di riempire con acqua, spegnere sempre l’apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente.
- Non toccare la piastra del ferro quando è in funzione.
- La piastra del ferro da stiro non deve mai entrare in contatto con il cavo elettrico.
- Fare attenzione che il vapore non colpisca terzi.
- Fintanto che il generatore di vapore è sotto pressione, il tappo di sicurezza non deve mai essere aperto.
- Pulire l’apparecchio soltanto quando è disinserito e quando si è completamente raffreddato.

La stazione stirante è dotata di un generatore a pressione (22) e di un ferro da stiro (3) con piastra semiprofessionale, che offre innumerevoli vantaggi:

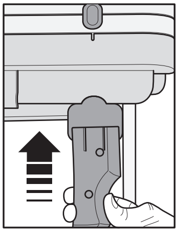
- a differenza del ferro da stiro «normale», quello semiprofessionale eroga il vapore soltanto sulla punta. La grande quantità di vapore emesso «penetra» facilmente nei diversi strati di stoffa inumidendo bene i tessuti
- la parte posteriore della piastra asciuga subito la biancheria

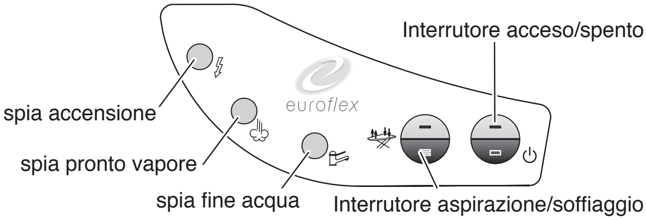


Grazie a questa combinazione tra vapore e superficie asciugante della piastra, il tempo di stiratura si riduce notevolmente.

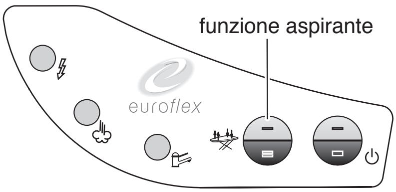
4. Messa in funzione

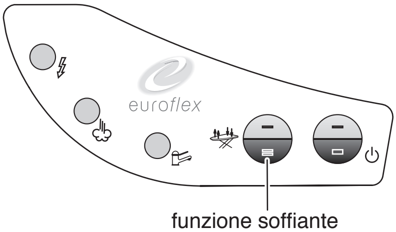
- Inserire la spina dell'asse nella presa di corrente.
- Inserire il ferro da stiro sulla presa sotto l'asse.
- Togliere il ganciotto (4) (affrancato al tappo di sicurezza) e mettere il ferro da stiro sul poggiaferro(2).
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore «acceso/spento» (7) (la spia di controllo arancione (11) integrata nel ferro si illumina e resta accesa). Quest'ultima si spegne non appena la piastra raggiunge la temperatura desiderata. Il tempo di riscaldamento del ferro è di circa 3-5 minuti. Con l'interruttore «acceso/spento» viene azionato anche il riscaldamento dell'asse da stiro. Un termostato integrato controlla costantemente la temperatura di riscaldamento dell'asse. Durante la fase di riscaldamento è possibile che l'apparecchio emetta dei rumori. Si tratta di un fenomeno normale, che non deve destare preoccupazione.
- Non appena si accende la spia luminosa «pronto vapore» (9) la pressione è raggiunta e il generatore di vapore è pronto all'uso. Il tempo di riscaldamento del generatore di vapore è di circa 10 minuti e può essere ridotto utilizzando acqua del rubinetto tiepida.



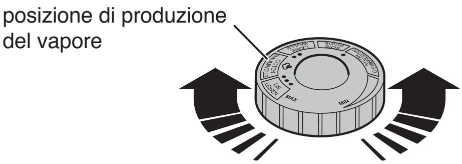


- Per la funzione aspirante, mettere l'interruttore sulla posizione "-"
- Per la funzione soffiante, mettere l'interruttore sulla posizione "="

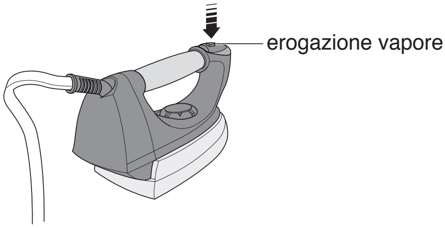




- Per stirare a vapore tutti i tessuti, girare la manopola di regolazione temperatura (5) sul simbolo vapore.



- Per stirare col vapore, premere il tasto vapore (4) sul ferro da stiro



Attenzione: La temperatura del vapore che fuoriesce è molto elevata. Fate attenzione a non bruciarvi.

Note: Col primo riscaldamento può fuoriuscire un po' di fumo dall'apparecchio. Si tratta di un fattore tecnico, che non deve preoccupare.

Nota:
- Dopo l'accensione o dopo una lunga pausa di lavoro, dirigere il primo getto di vapore in aria o su uno strofinaccio ma non sul capo da stirare, in modo tale che l'eventuale acqua di condensa venga espulsa senza macchiare l'indumento.
- Al primo getto di vapore, la pressione si abbassa rapidamente. Non si tratta di un guasto, ma del normale funzionamento. Ciò viene causato dall'espulsione dell'aria immessa nel serbatoio durante il riempimento.

Dopo aver stirato

- Lasciare l'asse acceso per 10 minuti per asciugare eventuali condense
- Spegnere la stazione stirante con l'interrruttore «acceso/spento» (7).
- Estrarre la spina dalla presa di corrente.
- **Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.**
- Togliere l'astina reggicavo (8).
- Appoggiare il ferro da stiro sull'apposito tappetino appoggiaferro (2).
- Mettere sull'asse il tubo vapore e il cavo di alimentazione.
- Bloccare la gamba dell'asse col piede per evitare che scivoli.
- Azionare la leva regolazione altezza (13) e abbassare l'asse da stiro finché si sente scattare il bloccagambe (19).

Nota: non impigliare il tubo vapore e il cavo di alimentazione
- È possibile mettere l'asse in posizione verticale con il generatore di vapore in basso.
- Assicurarsi sempre che l'asse non scivoli né si ribalti. Custodire l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini

5. Selezionare la temperatura

Per stirare a vapore, posizionare sempre la manopola di regolazione temperatura ferro (5) su vapore, altrimenti la temperatura del ferro è troppo bassa, il vapore condensa nella piastra, favorendo il gocciolamento del ferro. La posizione vapore si trova nel settore appositamente marcato, tra le posizioni « •• » e « ••• ». In questa fascia di temperatura è possibile stirare a vapore ogni tipo di tessuto.
Nota: i simboli di stiratura sulle etichette degli indumenti si riferiscono unicamente alla stiratura a secco (v. pagina 12) e non devono essere osservati in caso di stiratura a vapore. In caso di tessuti molto delicati si raccomanda di eseguire una prova di stiro in un punto nascosto del capo oppure di coprire l'indumento con un panno.

6. Stirare a vapore

- Non appena si accende la spia di controllo verde «generatore di vapore» (9) e si spegne la spia di riscaldamento sul ferro da stiro (11), la stazione stirante è pronta all'uso.
- Premere il tasto «erogazione vapore» (4) sul ferro da stiro.

Attenzione: La temperatura del vapore che fuoriesce è molto elevata.

Interruzione del vapore

Per interrompere l'erogazione del vapore basta rilasciare il pulsante «erogazione vapore» (4) situato sul ferro da stiro.Riporre il ferro da stiro durante le pause di lavoro appoggiandolo sull'apposito tappetino appoggiaferro (2).

Funzione aspirante / soffiante e riscaldamento dell'asse integrato

Funzione aspirante
L'aspirazione assorbe il vapore superfluo, che non serve più dopo il processo di stiratura. L'aspirazione permette di tenere il tessuto fermo sul piano da stiro e di eliminare l'umidità in esso presente. Si ottengono capi puliti e ben asciutti, pronti per essere riposti nell'armadio.
Il riscaldamento della superficie di stiratura impedisce che il piano da stiro , e di conseguenza i capi di biancheria, si inumidiscano. Questa funzione impedisce inoltre la formazione di condensa nell 'asse .

Raccomandazione:
- Con la funzione aspirante, i tessuti leggeri (seta ecc.) possono essere «fissati» sull'asse da stiro, impedendo così che scivolino
- La funzione aspirante raffredda il tessuto e «fissa» il risultato della stiratura, garantendo ad es. delle pieghe perfette.

Funzione soffiante
Il soffiaggio permette di lavorare su un cuscino d'aria, facilitando la stiratura dei capi delicati, o punti difficili (pieghe dei pantaloni, tasche,cuciture,punti difficili da raggiungere), evitando la formazione di false pieghe e lo schiacciamento delle cuciture.

Dopo la stiratura a vapore

- Spegnere l'apparecchio con l'interruttore «acceso/spento»
- Estrarre la spina dalla presa di corrente
- Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio
- Togliere l'astina reggicavo

Importante: Riporre l'apparecchio solo quando si è raffreddato completamente

7. Stirare a secco

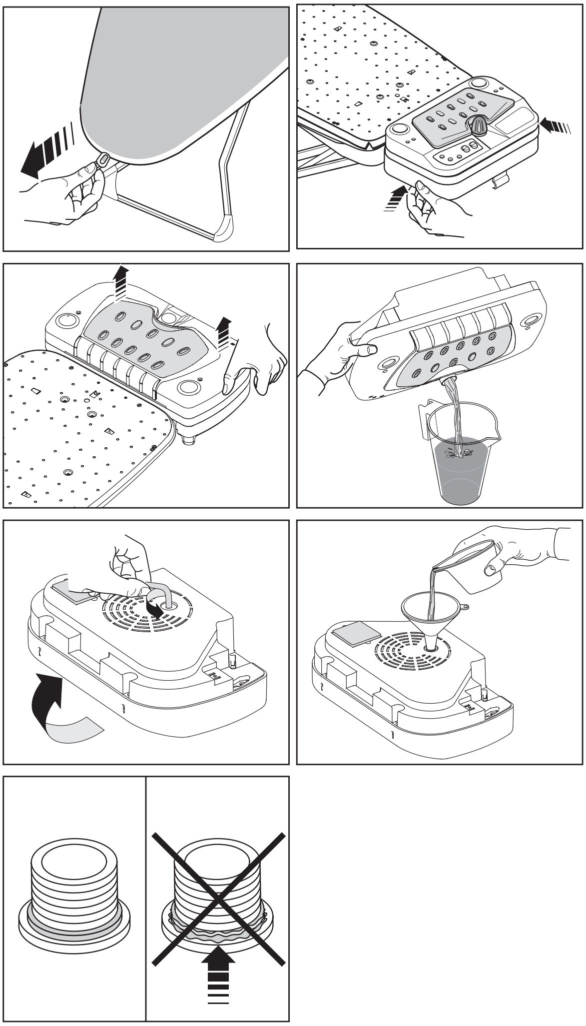
Si consiglia di stirare dapprima i capi che richiedono la temperatura più bassa.

Preparazione dell'apparecchio:
- appoggiare il ferro da stiro sul tappetino appoggiaferro (2)
- regolare la manopola di regolazione vapore sul valore desiderato, per esempio:
  I = fibre sintetiche (temperatura minima)
  II = seta/lana (temperatura media)
  III = cotone/lino (temperatura massima)
- Inserire la spina nella presa di corrente
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore «acceso/spento» (la spia di controllo arancione, integrata nel ferro si illumina e resta accesa). Contemporaneamente si accende anche la spia di controllo arancione del riscaldamento, situata sul ferro da stiro. Quest'ultima si spegne non appena la piastra raggiunge la temperatura desiderata. Il tempo di riscaldamento del ferro varia dai 3 ai 5 minuti.
- Per stirare a secco**, NON premere** il tasto vapore.

Dopo la stiratura a secco
- Spegnere l'apparecchio con l'interruttore «acceso/spento» (la spia di controllo arancione, integrata nel ferro si spegne)
- Estrarre la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.

8. Manutenzione

PULIZIA CALDAIA



- Scollegare sempre il cavo alimentazione ed assicurarsi che l'apparecchio sia completamente freddo.

A - Rimuovere il telo dell'asse.

B - Svitare le due viti e togliere l'estraibile.

C - Svuotare la caldaia dall' acqua residua.

D - Capovolgere l'estraibile e svitare lentamente il tappo di scarico utilizzando l'apposita chiave in dotazione.

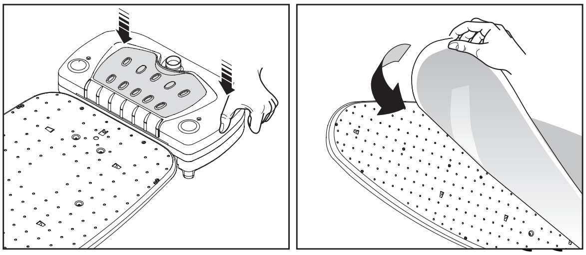
E - Con l'ausilio di un imbuto riempire la caldaia con ca 0,5 litri di acqua di rubinetto, richiudere il tappo di scarico ed agitare energicamente.

F - Riaprire la caldaia e svuotarla da eventuali residui di calcare.

Ripetere le fasi da D a F almeno tre volte.

- **Concluse le fasi di pulizia e prima di avvitare il tappo di scarico verificare eventuali rotture o deformazioni della guarnizione dopodichè assicurarsi che il tappo stesso venga richiuso ben stretto**

Per riagganciare l'estraibile procedere nel modo seguente:



G - Appoggiare in maniera perpendicolare l'estraibile all'asse e fare una leggera pressione verso il basso affinché l'estraibile e la sede dell'asse si accoppiano perfettamente.

H - Avvitare di nuovo le due viti di fissaggio dell'estraibile.

I - Rimettere il telo copri asse.

Importante: Non versare mai detergenti o decalcificanti di qualsiasi genere nel generatore. Non effettuare operazioni di manutenzione finché il generatore di vapore è sotto pressione. Procedere alla manutenzione solo quando l'apparecchio è scollegato e si è completamente raffreddato.

Cambiare la fodera del vostro IB 45 LX RAS Perfect
Con l'uso la fodera si consuma e deve quindi essere sostituita. **Per motivi di sicurezza (superficie dell'asse riscaldata) e per garantire una perfetta funzionalità impiegare soltanto fodere originali.**
Fodere rivestite (ad es. un rivestimento espanso sul lato inferiore della fodera oppure un «rivestimento argentato» sul lato superiore) non sono adatti a questo apparecchio e potrebbero provocare un surriscaldamento. La fodera è disponibile presso i nostri Centri di assistenza tecnica autorizzati.

Avvertenza:
In caso di guasti, di apparecchio difettoso o se si sospetta un danno in seguito ad una caduta, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente presso Centri di assistenza tecnica autorizzati. Riparazioni eseguite da personale non specializzato possono comportare gravi pericoli per l'utente. Non si assumono responsabilità in caso di danni causati da riparazioni eseguite da personale non specializzato. In questo caso la garanzia viene automaticamente invalidata.

Index

Page

Congratulation for your choice! You have just bought an active ironing board, a top-quality product manufactured with the utmost care. To guarantee best results for a long time, a regular maintenance of your ironing board is recommended. Please carefully read the following indications regarding the use, safety and maintenance/care of the appliance, before starting the appliance for the first time.

Safety instruction

Before use

- Read carefully all information set forth herein. It contains useful indications regarding the use, safety and maintenance/care of the appliance. Save these instructions for future reference and, if possible, hand them over to the future owners of the appliance.
- The appliance comply with European safety standards (CE) and current legislation as regards appliance safety.
- These appliances comply with the requirements of Directive 89/336/EEC on "Electromagnetic compatibility" and Directive 2006/95/EEC on "Safety of electrical equipment". The appliance carries the CE safety standard label.
- The manufacturer reserves the right to modify the specifications of the appliance or its basic kit without prior notice.
- Do not turn the appliance on if the steam hose or the power cord appear to be damaged
- (cracks/slits) or if the appliance has been dropped and internal damage may have occurred.
- Connect the appliance only after ensuring that the voltage on the rating plate corresponds to the voltage in your home.
- The socket must be fitted with a 16 A automatic switch.
- Only use extension cables which are suitable for 16 A.
- All extension cables have to be completely unrolled prior to use.
- Make sure that the socket has an earth pin.Before operating the appliance please check, that all accessories (steam-vacuum) have been put together correctly in order to avoid that these can come off and the outcoming steam can lead to scaldings. Please pay attention!

General instructions

- Use the appliance only on the floor. Do not use the appliance in vertical position.
- The manufacturer can not be hold responsible of any personal and/or items damage if the appliance is damaged due to improper use or unauthorized repair or servicing.
- Any repair must be carried out solely by authorized technicians of the manufacturing company. Appliances repaired by unauthorised technicians can represent a danger to the users and render the warranty void.
- The power cord must be replaced solely by a repair service centre authorised by the manufacturer.
- Store the appliance in a dry place.
- Do not store the appliance outdoors.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents, humidity or heat sources.
- Clean the appliance with a dry or slightly damp cloth.
- Only accessories which have been recommended by the manufacturer are to be used.

Safety instructions

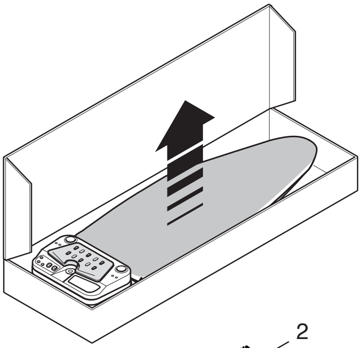
- The steam produced by the appliance can reach very high temperatures. The appliance and the accessories may scorch. Avoid touching them. The steam symbol (symbol 5597 of IEC 60417-1) has the following signification: Attention danger of scalding!
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is not a toy; the use of the electrical appliance in the presence of children must be constantly supervised by an adult.
- The appliance must be stored in a safe place after use and out of the reach of children.
- In case the appliance has fallen down please unplug the appliance from the electrical socket and contact the authorised repair service.
- Do not yank cord or appliance to disconnect the plug.
- Ensure that the power cord does not come into contact with sharp edges.
- Live parts (switch, plug, electronic components, etc.) must not get in contact with water.
- Before any maintenance or cleaning and also after use, disconnect the appliance from the electrical socket and leave the steam unit to cool.

- Do not leave the appliance unattended while plugged in. Turn it off, even if you need to leave for a short while.
- Only open the pressure tank when the appliance is off, has no pressure and it is cool. Unscrew the cap of the pressure tank slightly and, before opening it completely make sure that all the steam has gone out.
- For refilling the pressure tank only use regular tap water without additives, without perfumes and without any chemical substances!
- Do not turn the appliance upside down and do not drop it in use!
- Do not direct the steam towards persons, animals or plants!
- Do not direct the steam towards equipment containing electrical components or electrical appliances in general!
- Do not insert any objects into the various openings of the appliance and do not use the appliance in case one of the openings is blocked!
- Do not operate the appliance with wet hands or bare feet.
- Do not operate the appliance in the presence of inflamable and / or explosive fiumes!

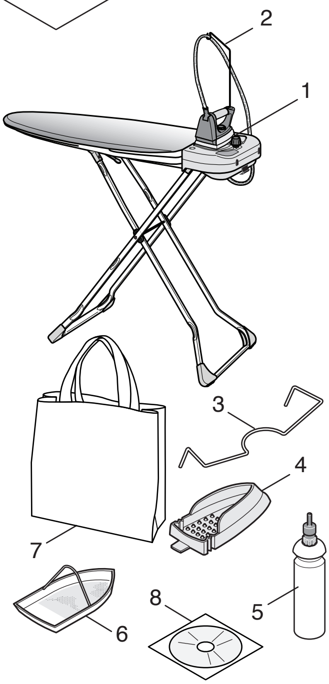
Recommended disposal procedures
- When the packaging and the appliance are no longer usable, they must be disposed of in accordance with local waste disposal regulations.
- The packaging material must be disposed of in the appropriate containers which have been specially designated, so that it can be adequately recycled.
- The discarded appliance must be taken to an appropriate collecting centre.

Unpacking the appliance

Save these instructions for future reference and, if possible, hand them over to the future owners of the appliance.



- Unpack the iron and the ironing board.



- Check that the following elements are contained in the packing:

  1. Ironing board with steam generator, safety cap and iron
  2. Iron cord support
  3. Iron sheath
  4. Rubber iron protection (optional)
  5. Water bottle + treatment
  6. Teflon soleplate
  7. Bag
  8. CD demonstrative

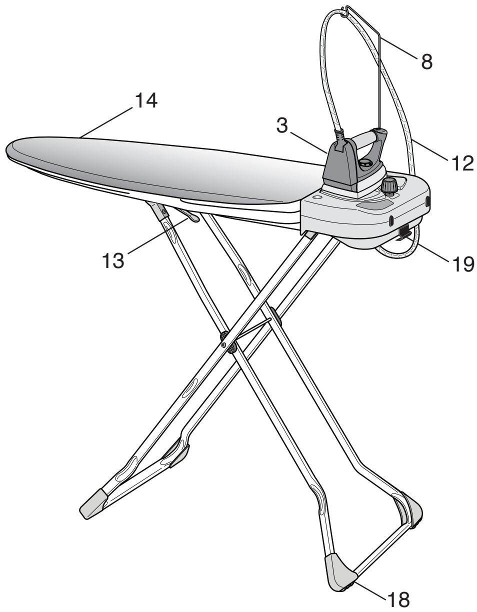
To avoid danger of suffocation, keep plastic bags away from children!

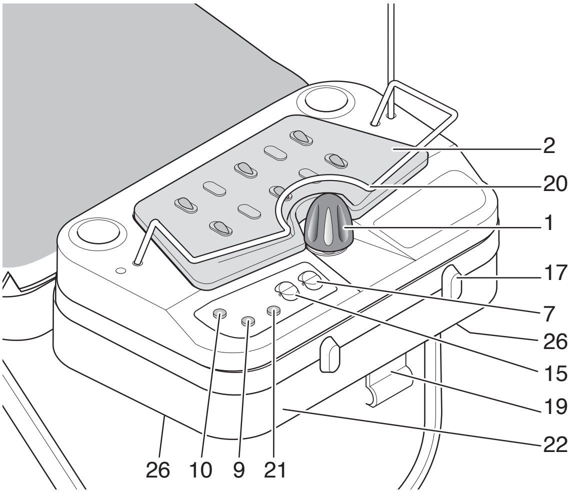
Note: keep the package for future transportation (ex. removal, service, etc.)

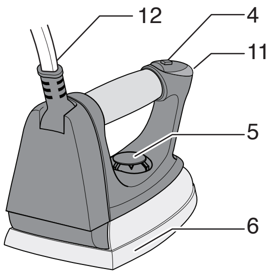
About the instructions

These instructions cannot encompass every possible use. For further information or if you have any problem not covered or covered only unsatisfactorily in this handbook, please contact the nearest Service Center.

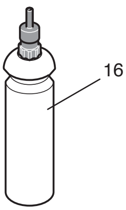
List of parts and control elements

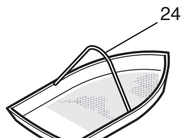


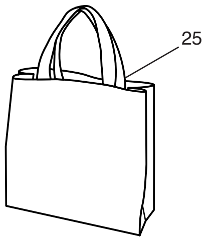


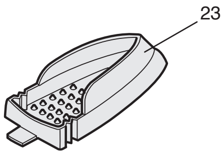


1. Cap
2. Iron-rest mat
3. Iron
4. Steam button
5. Temperature control
6. Iron soleplate
7. Power switch (mains switch)
8. Iron cord support
9. Steam-ready indicator light
10. Power indicator light
11. Temperature setting indicator light
12. Iron cord
13. Height adjustment lever
14. Heated ironing board
15. Suction/Blowing switch
16. Water bottle + treatment
17. Rubber bulbs
18. Ironing board rubber feet
19. Leg-blocking lever
20. Iron safety sheath
21. End water light
22. Steam pressure generator
23. Rubber iron protection (optional)
24. Teflon soleplate
25. Bag
26. Screw for central part









Instructions for use

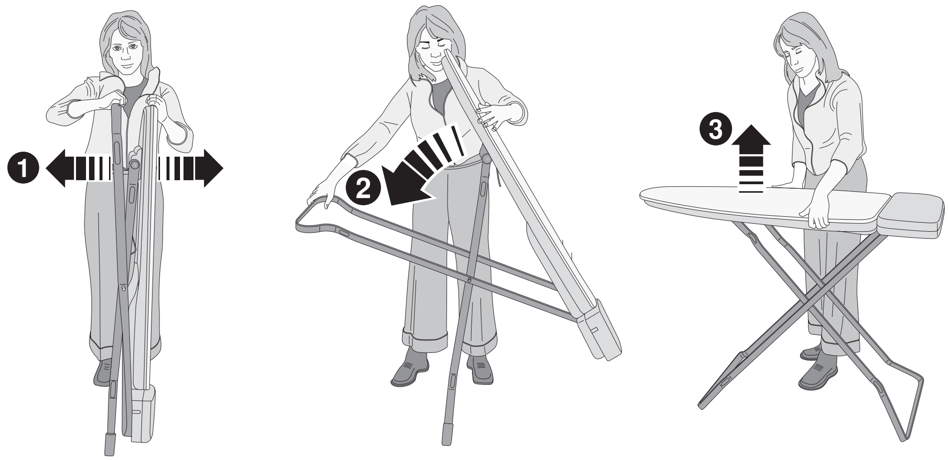
1. Preparations

When preparing the ironing board the following indications have to be followed:

- place the ironing board on a flat, even, dry surface, near a socket
- place the ironing board in a way that nobody can knock it over or get hurt
- never put the appliance on or near warm surfaces or near flame
- use the appliance in dry rooms only
- to avoid scalding, keep the appliance away from children
- use only fit extensions; pay attention not to trip over the cord.

Place the ironing board as follows:

- Place the ironing board upright on the floor (steam generator downward)
- Keep the end of the ironing board with one hand
- With the other hand keep the upper part of the ironing board legs
- Open vigorously the ironing board wide apart (1.) until the adjustment height device locks in place (2.)
- Place the ironing board in a horizontal position (3.)

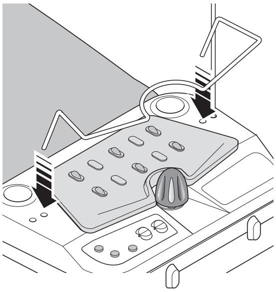


Note: Pay attention that the feet of the ironing board don't sleep on the smooth floor while opening/closing the ironing board.

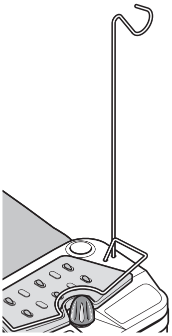
Note: the ironing board is often adjusted at an excessive ironing height, that can cause muscular strain. To adjust the board at the right ergonomic height, carefully read the following indications:

- stay in front of the ironing board, your arms along the body, with the fists slightly clenched
- the height is right when you can place your fists on the ironing board without having to bend the arms
- when the ironing board is at the right (ergonomic) height, ironing is even easier: try and see!

- Slip the iron sheath on the steam generator.



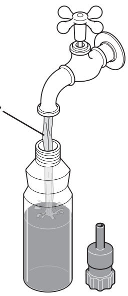
- Insert the iron cord support (8) in the opening of the steam generator and hang the mono-tube (12). The iron cord support prevent the unwanted movement of the garments as well as the “wear” of the mono-tube.

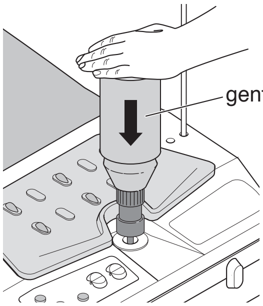


2. Filling the boiler with water

The ironing board’s boiler can be recharged continuously. When the water is going to finish, the signalling spy turns on and you may continue with the water’s insertion without switch off the boiler.

- Carefully remove the cap (1), making sure the steam has completed exhausted.
- Fill the bottle (16) with tap water (untreated).
- Insert the bottle into the opening of the steam generator.
- Thoroughly replace the cap back without tightening it too much (tighten too much is useless and may cause the wear of the seal).





Important: the maximum capacity of the steam generator is 1 liter. Do not forget that some water always remains inside the generator. When you fill in the water, the air bubbles inside the filling opening of the steam generator may impede another refilling. We recommend to gently shake the bottle during the refilling. Never fill the steam generator under water tap: danger of short-circuit!

Information about the water

This iron works with **untreated tap water. Decalcified water of any kind** or water from tumble-dryers is unfit, since it may be very corrosive. **Never use water treated with filter cartridges**, since the residues (ex. particles of activated carbon) may block the mechanic parts of the appliance. Never add in water perfumes or other additives. Water with additives may damage the steam generator with subsequent costs of cleaning and service. Hard water and a frequent use may cause the formation of scale deposits in your steam generator. If you wish to slow down the scale forming, we recommend to regularly rinse out your steam generator (see maintenance, page 27).

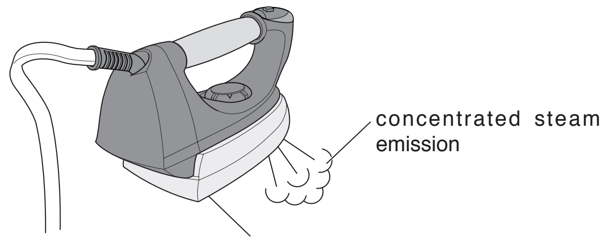
3. Before starting the appliance for the first time

Always remember that an improper use of the electric current may be fatal. Please, carefully read the indications on page 17/18 and follow these safety instructions:

- Before filling the appliance with water always turn the appliance off and pull the plug out of the socket.
- Never touch the iron soleplate when in use.
- Pay attention the steam is never directed toward people or animals.
- Since the steam generator is under pressure, the safety cap should never be opened.
- Clean the appliance only when unplugged and when it has completely cooled down.

Ironing station comes with a steam generating unit (22) and a steam iron (3) with semi-professional soleplate offering several advantages.

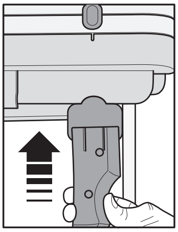
- unlike a “normal” iron, a semi-professional iron emits steam only at the tip. The great amount of steam emitted “penetrates” easily in the several fabric layers well dampening the garments
- the back side of the soleplate immediately dry the linen

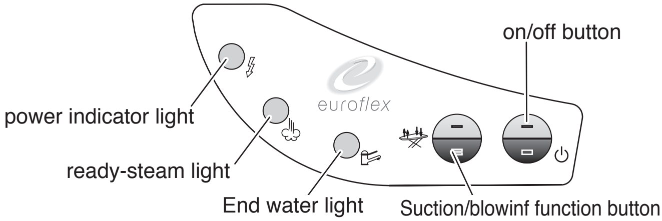


Thanks to the combination of steam and drying surface the time of ironing reduces remarkably.

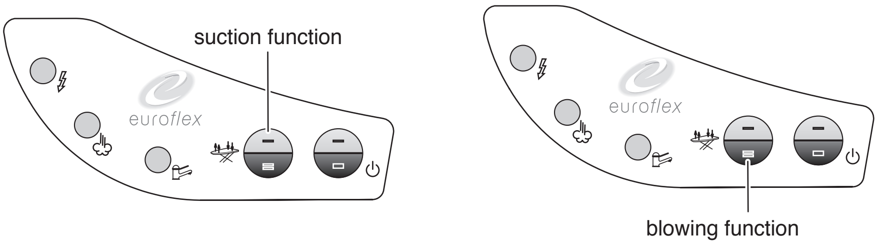
4. Starting the appliance

- Insert the plug of the ironing board into the mains socket.
- Insert the iron to the outlet under the ironing board.
- Remove the silicone blocking device (4) (fastened to the safety cap) and place the iron on the iron-rest mat (2).
- Turn the appliance on [mains switch (7)]. The orange indicator light (11) in the iron lights up and stays on. The indicator light (11) comes off as soon as the soleplate reaches the set temperature. The iron warms in 3-5 minutes. Pushing the on/off button the ironing board starts warming as well. A built-in thermostat steadily controls the warming temperature of the ironing board. While warming-up the appliance may emit some noises. It is a normal phenomenon, that should not alarm you.
- As soon as the “ready-steam” indicator light (9) lights up the pressure has been reached and the steam generator is ready to use. The steam generator warms up in about 10 minutes. This time may be reduced using lukewarm water.

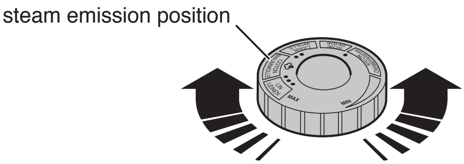




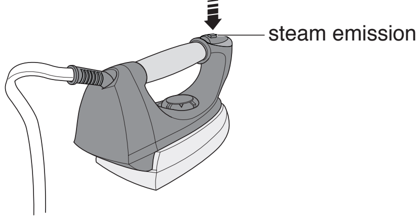
- For the suction function set the switch to the position “-”
- For the blowing function, set the switch to the position “=”



- To steam-iron all fabrics, set the temperature control (5) to the steam emission position.



- To steam-iron push the steam button (4) on the iron.



Warning: The steam emitted is very hot. Danger of scalding!

Note: The appliance may give out some smoke when using it for the first time. It is a technical phenomenon that will cease after a short while.

Note:
- After turning the appliance on or after a long pause, direct the first steam jet toward the air or toward a piece of cloth but not on the garment to be ironed, so that any condensed water still in the iron may be expelled without staining the garment.
- After the first steam jet the pressure slows down rapidly. It is not a fault. This is due to the emission of the air that entered the boiler during the filling.

After ironing

- Leave the ironing board on for 10 minutes to dry any condensed water.
- Turn the ironing board off (on/off switch (7)).
- Pull the plug out of the mains socket.
- Let the appliance completely cool down.
- Remove the iron cord support (8).
- Put the iron on the iron-rest mat (2).
- Place on the ironing board the steam tube and the power cord.
- Block the leg of the board with the foot to prevent it from slipping.
- Acting on the height adjustment lever (13) lower the ironing board until the leg-blocking device clicks in place (19).

Note: do not entangle the steam tube and the power cord.
- It is possible to place the ironing board upright with the steam generating unit downward.
- Always make sure the ironing board do not slip or overturns. Store the appliance in a dry place away from the reach of children.

5. Setting the temperature

To steam-iron, always set the iron temperature control (5) on steam position, otherwise the temperature is too low, the steam condenses and water may drip from the soleplate. The steam position is in the sector between "••" e "•••". Within this sector it is possible to steam-iron any fabric.
Note: the ironing symbols on the garment labels refers to the dry ironing only (see page 26) and shall not be observed when steam ironing. In case of very delicate fabrics it is recommended to try ironing in a hidden part of the garment or place a piece of cloth on the garment.

6. Steam-ironing

- As soon as the green indicator light "steam generator" (9) lights up and the warming-up indicator light on the iron (11) comes off, ironing station is ready to use.
- Push the "steam" button (4) on the iron.

Warning: The steam emitted is very hot.

Interruption of the steam emission

To interrupt the emission of steam simply release the "steam" button (4) on the iron. When you are not ironing place the iron on the iron-rest mat (2).

Suction/Blowing function and warming-up of the ironing board

Suction Function

The suction absorbs the exceeding steam, no more necessary after ironing. The suction enables to hold the garment firm on the ironing board and to eliminate the moisture. The garments are clean and dry, ready to be put away.

The heating of the ironing surface prevent the board and consequently the garments from getting wet. This functions prevent the formation of condensed water in the board.

Recommendation:

- With the suction function, light fabrics (silk, etc.) can be “fixed” on the ironing board, preventing them from slipping away
- The suction function cool the fabric and “fix” the result of the ironing, allowing for perfect creases.

Blowing function

The blowing function enables to iron delicates or hard to iron items (trousers creases, pockets, seams, hard to reach areas) on a cushion of air, avoiding the formation of false creases or the flattening of seams.

After steam-ironing

- Turn off the appliance (on/off switch)
- Pull the plug out of the mains socket
- Let the appliance completely cool down
- Remove the iron cord support

Important: Store the appliance only when it has completely cooled down

7. Dry ironing

It is recommended to start ironing the articles that require the lowest temperature.

Getting the appliance ready:

- Put the iron on the iron-rest mat (2)
- set the steam control to the required position, for instance:
  - **I** = synthetic fibres (minimum temperature)
  - **II** = silk/wool (medium temperature)
  - **III** = cotton/linen (maximum temperature)
- Insert the plug into the mains socket
- Turn the appliance on (on/off button) (the iron orange indicator light lights up and stays on). Simultaneously, the orange warming-up indicator light on the iron lights up. The latter comes off as soon as the soleplate reaches the required temperature. The iron reaches the required temperature after 3-5 minutes.
- To dry iron **DO NOT** press the steam button.

After dry ironing

- Turn off the appliance (on/off switch) (the iron orange indicator light comes off)
- Pull the plug out of the mains socket. Let the appliance cool down completely.

8. Maintenance

BOILER SCALE CLEANING

- Make sure that appliance is unplugged and has cooling down

A - Remove the iron board cloth.

B - Remove two screws that fix the detachable boiler.

C - Empty the exceed water from the water tank.

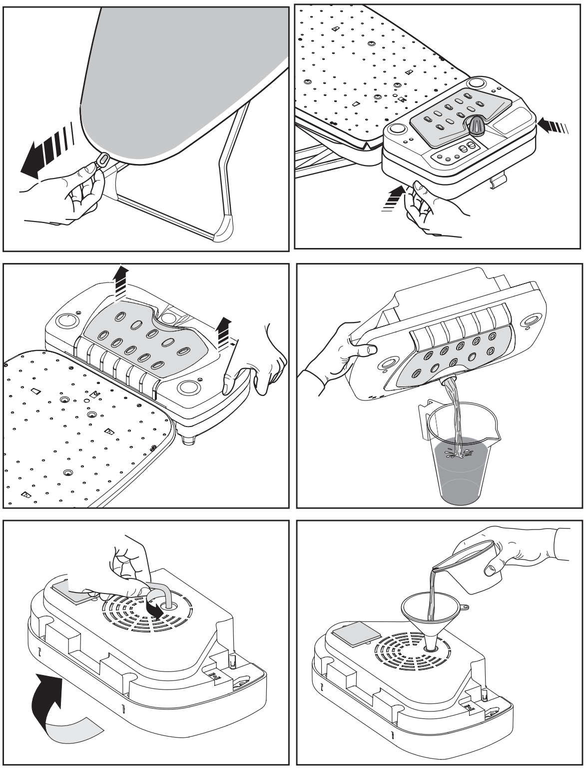
D - Turn over the detouchable boiler and slowly unscrew using the equipment key.

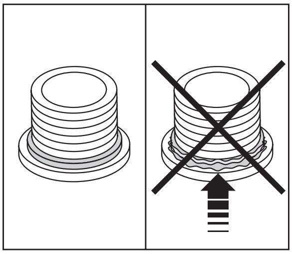
E - Using a funnel fill the boiler with 0,5 litres of tap water, screw back the nut and energetically shake it.

F - Open again and empty the boiler from residual scale.

Repeat operation D and F at least three times.

- **Before close the scale cleaning cap check if gasket is deformed or broken, than make sure that cap is closed tightened**



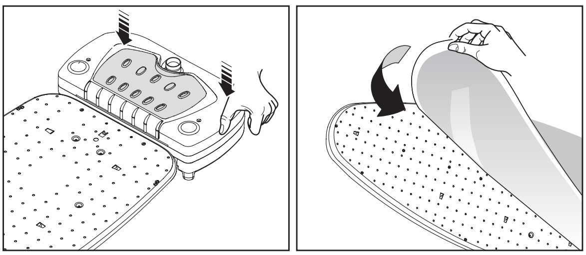


To replace detachable boiler you have to procede on the following way:

G - Place the detachable boiler in vertical way to iron board and with light pressure towards the bottom so the assembling will be correct.

H - Screw again the detachable boiler

I - Replace the cloth.



Important: never pour detergents or decalcifying substances into the steam generator. Never perform any operations involving the steam generator when it is under pressure. Altways unplug the appliance and leave to cool down before performing maintenance.

Replacing the IB 45 LX RAS Perfect

With the use, the cover wears out and has to be replaced. For your safety (heated ironing board) and to guarantee a perfect performance it would be better to use original covers.

Lined covers (ex., an expanded lining on the underside or a "silver cover" on the upper side) are unfit for this appliance and may cause an overheating. The cover is available at our authorized Service Centers.

Warning:

If the appliance malfunctions or is defective, or if it has been dropped and you believe it may be damaged, unplug immediately from the mains socket. Repairs must be carried out by an authorised service centre only. Repairs carried out by unskilled personnel may result in serious dangers for the user. We take no responsibilities for damages caused by repairs carried out by unskilled personnel.This invalidates the guarantee automatically.

CE

Libro 1.indb 28 19-09-2007 14:26:23

Inhaltsverzeichnis Seite

Herzlichen Glückwunsch! Mit dem Erwerb der Bügelstation haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden, dass mit größter Sorgfalt hergestellt wurde. Bei angemessener Wartung wird Ihnen diese Bügelstation über lange Zeit hinweg beste Dienste leisten. Wir möchten Sie daher bitten, vor Inbetriebnahme des Gerätes die folgende Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen und insbesondere die Sicherheitsvorschriften genau zu beachten.

Sicherheitsvorschriften

Vor dem Gebrauch

- Bitte lesen Sie alle im folgenden aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben wichtige Hinweise für den Einsatz, die Sicherheit sowie die Wartung/Pflege der Geräte. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an den Nachbesitzer weiter.
- Das Geräte entspricht den CE-Sicherheitsnormen und dem aktuellen Gerätesicherheitsgesetz.
- Diese Geräte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG „Elektromagnetische Verträglichkeit“ und 2006/95/EWG „Niederspannungsrichtlinie“. Das Gerät trägt auf dem Typenschild die CE-Kennzeichnung.
- Der Hersteller behält sich Konstruktions- und Ausstattungsänderungen ohne vorherige Ankündigung vor.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Gehäuse erkennbare Schäden (Risse/Brüche) aufweist, die Anschlussleitung defekt ist oder der Verdacht auf einen unsichtbaren Defekt (z. B. nach einem Sturz) besteht.
- Das Gerät nur dann anschließen, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Die Steckdose muss über einen 16 A-Sicherungsautomaten abgesichert werden.
- Verlängerungskabel nur verwenden, wenn dieses für eine Stromstärke von 16 Ampere ausgelegt ist.
- Bei der Verwendung einer Kabeltrommel unbedingt das Kabel komplett von der Trommel abwickeln, da dies sonst zur Zerstörung der Kabeltrommel führen kann.
- Die Steckdose muss mit einem wirkungsvollen Schutzkontakt geerdet sein.
- Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, dass die Zubehörteile (Dampfsaugen) „gesichert“ (richtig montiert) sind, da diese sich sonst lösen und der austretende Dampf zu Verbrühungen führen kann. Bitte beachten!

Allgemeine Hinweise

- Das Gerät nur auf flachem Untergrund benutzen. Das Gerät nur in wagrechtem Zustand in Betrieb nehmen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, unsachgemäß bedient oder nicht fachgerecht repariert und gewartet, wird vom Hersteller keine Haftung für eventuelle Sach- und/oder Personenschäden übernommen.
- Reparaturen dürfen nur von vom Hersteller dazu autorisierten Fachkräften ausgeführt werden. Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar und verlieren den Garantieanspruch.
- Die Netzanschlussleitung darf nur von einer vom Hersteller autorisierten Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Nur in trockenen Räumen aufbewahren.
- Das Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Gerät keinen Witterungseinflüssen, keiner Feuchtigkeit und keinen Hitzequellen aussetzen.
- Das Gerät nur trocken oder mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.
- Es ist ausschliesslich das vom Hersteller empfohlene Zubehör zu verwenden.

Sicherheitshinweise

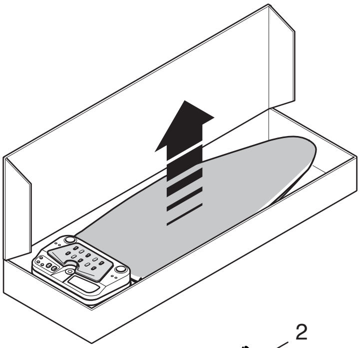
- Das Gerät produziert Dampf mit sehr hoher Austrittstemperatur. Geräte- und Zubehörteile können heiß werden. Vermeiden Sie direkten Hautkontakt. Dieses Dampfsymbol (Symbol 5597 der IEC 60417-1) bedeutet Achtung: Verbrühungsgefahr!
- Bei körperlicher/geistiger Behinderung muss vor Gebrauch des Gerätes eine ausführliche Einweisung durch Fachpersonal erfolgen.
- Lesen Sie - bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen - alle Anweisungen sorgfältig durch. Sie enthalten nützliche Hinweise bezüglich des Gebrauchs, der Sicherheit und der Wartung Ihres Gerätes.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht benutzen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug, der Gebrauch dieses elektrischen Gerätes in der Nähe von Kindern darf nur unter kontinuierlicher Überwachung durch einen Erwachsenen erfolgen.
- Dieses Gerät ist kein Arbeitsgerät für Kinder; der Gebrauch dieses Gerätes in der Anwesenheit von Kindern ist nur unter der ständigen Aufsicht von einem Erwachsenen gestattet.

- Das Gerät nach Gebrauch an einem sicheren Ort, ausserhalb der Reichweite von Kindern, zu verstauen.
- Sollte das Gerät umfallen, ziehen Sie bitte sofort den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an eine der vom Hersteller autorisierten Kundendienststellen.
- Den Stecker nie über die Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
- Die Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Die stromführenden Teile (Schalter, Stecker, Elektronik etc.) dürfen nicht mit Wasser in Berührung kommen.
- Vor jeder Wartung, Reinigung und nach dem Gebrauch das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und Dampfeinheit abkühlen lassen.
- Das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen. Bei Arbeitsunterbrechnungen den Netzstecker ziehen.
- Öffnen Sie den Tank nur, wenn das Gerät ausgeschaltet, drucklos und abgekühlt ist. Tankverschluss vorsichtig öffnen und vor dem völligen Herausschrauben evtl. trotzdem entstandenen Restdampf entweichen lassen.
- Verwenden Sie zum Befüllen des Druckkessels nur klares Wasser ohne Zusätze, ohne Parfüm und ohne chemische Zusätze jeglicher Art!
- Während des Gebrauchs wird empfohlen das Gerät nicht auf den Kopf zu stellen oder umfallen zu lassen!
- Den Dampfstrahl niemals direkt auf Personen, Tiere oder Pflanzen richten!
- Den Dampfstrahl nicht auf elektr. Haushaltsgeräte oder Elektrogeräte jeglicher Art richten!
- Keine Gegenstände in die verschiedenen Öffnungen des Gerätes stecken und das Gerät niemals benutzen falls eine der Öffnungen blockiert sein sollte!
- Das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfüssig nutzen!
- Das Gerät nicht in der Nähe von entzündlichen und / oder explosiven Substanzen benutzen!

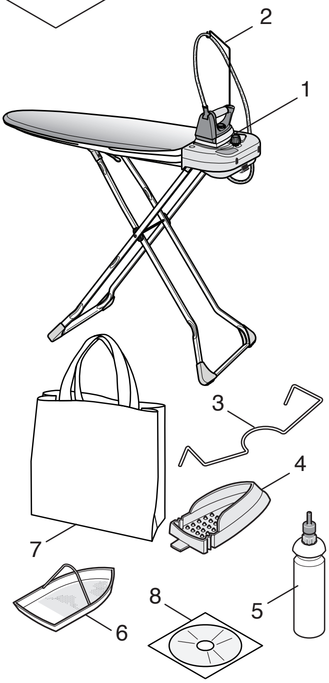
Entsorgungs-Hinweise
- Bitte werfen Sie die Verpackung und später das ausgediente Gerät nicht einfach weg, sondern entsorgen Sie alles gemäß den von Ihrer Stadt-/Gemeindeverwaltung oder vom zuständigen Entsorgungsunternehmen aufgestellten Richtlinien.
- Das Verpackungsmaterial sortenrein in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter geben, damit es der

Verpackung

Wir bitten Sie, die diese Gebrauchsanweisung sicher aufzubewahren und sie gegebenenfalls an andere Nutzer des Gerätes weiter zu reichen.



- Nehmen Sie das Bügeleisen und den Bügeltisch aus der Verpackung.



- Überprüfen Sie, ob sich alle folgenden Einzelteile in der Verpackung befinden:
  1. Bügeltisch mit Dampfgenerator, Sicherheitsverschluss und Bügeleisen
  2. Kabelhalterungsstab
  3. Bügeleisenschutzvorrichtung
  4. Schutzabdeckung der Bügelsohle
  5. Wasser Flasche + Anti-Kalk
  6. Teflon-Bügelsohle
  7. Beutel
  8. Cd demonstrativ

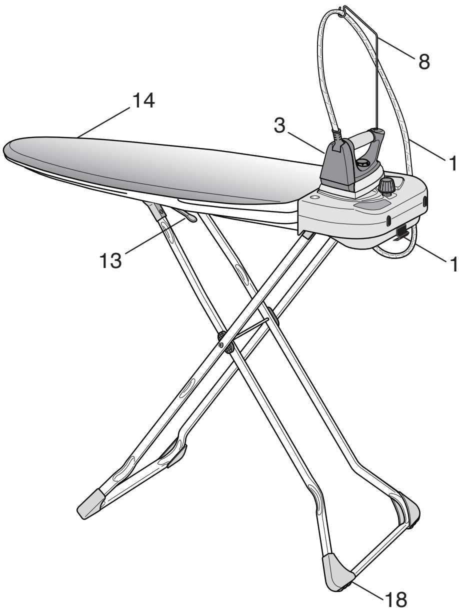
Beseitigen Sie die eventuell übrig gebliebenen Plastikbeutel,
sie können sich in den Händen von Kindern in ein gefährliches Spielzeug verwandeln!

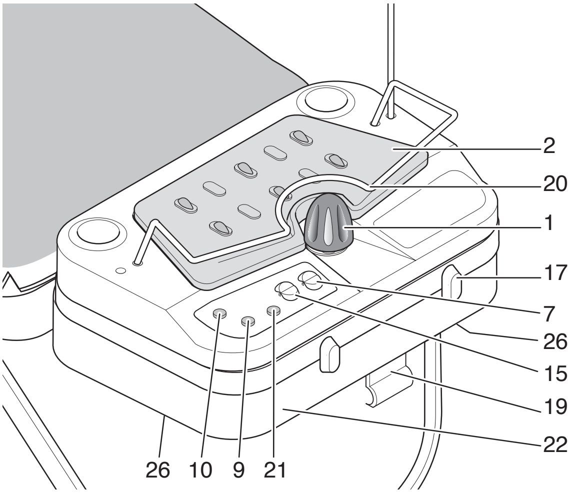
Beachten Sie: Heben Sie die Verpackung für mögliche zukünftige Transporte auf (z.B.

Anmerkung zur Gebrauchsanweisung

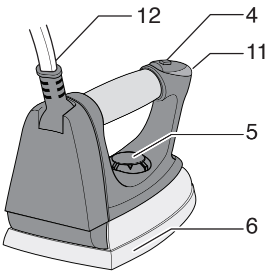
Diese Gebrauchsanweisung kann nicht jede mögliche Verwendung des Gerätes berücksichtigen. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen oder im Falle von in dieser Gebrauchsanweisung unzureichend oder gar nicht angeführten Schwierigkeiten an einen autorisierten technischen Kundendienst in Ihrer Nähe.

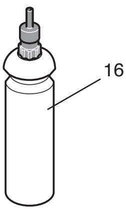
Legende der Einzelteile und der Bedienungselemente

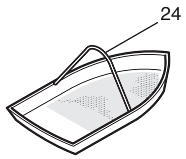


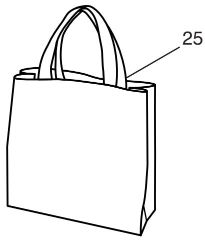


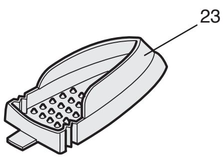
1. Sicherheitsverschluss mit Ventil
2. Abstellmatte für das Bügeleisen
3. Bügeleisen
4. Dampffunktionstaste
5. Temperaturregler für das Bügeleisen
6. Bügelsohle
7. Ein-Aus-Schalter für die Stromversorgung (Hauptschalter)
8. Kabelhalterungsstab
9. Kontrollanzeige Dampf
10. Kontrollanzeige Betrieb
11. Kontrollanzeige Bügeleisentemperatur
12. Bügeleisennetzkabel
13. Hebel zum Verstellen der Höhe
14. Beheizter Bügeltisch
15. Schalter Saug- / Blasfunktion
16. Wasser Flasche + Anti-Kalk
17. Gummipolster
18. Füße für das Bügelbrett
19. Feststellriegel des Bügeltischgestells
20. Bügeleisenschutzgestell
21. Wassermangellicht
22. Dampfgenerator
23. Schutzabdeckung der Bügelsohle (Sonderzubehör)
24. Teflon-Bügelsohle
25. Beutel
26. Schraube für zentrales Teil











Anleitung zum Gebrauch

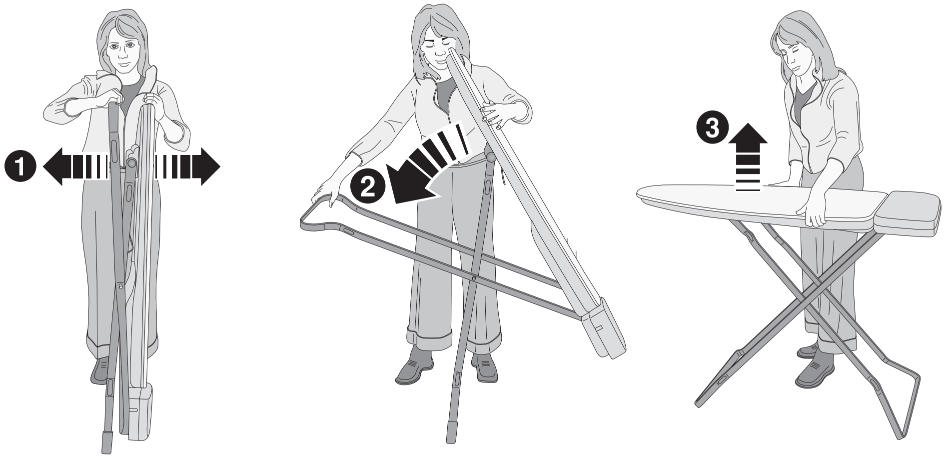
1. Aufstellen

Beim Aufbau der Bügelstation sollten Sie folgende Punkte beachten:

- Wählen Sie zum Aufstellen des Bügeltisches ein ebene, stabile Fläche in der Nähe einer Stromsteckdose.
- Wählen Sie den Standpunkt so, dass niemand das Gerät umstoßen oder sich daran verletzen kann.
- Stellen Sie die Station nie über oder in der Nähe von heißes Flächen bzw. offenem Feuer auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Umgebungen.
- Um Verbrennungen zu vermeiden, sollten Sie sich vergewissern, dass Kinder sich dem Gerät nicht nähern oder damit spielen können.
- Verwenden Sie ausschließlich geeignete Verlängerungskabel. Achten Sie darauf, nicht über das Kabel zu stolpern.

Stellen Sie den Bügeltisch wie folgt auf:

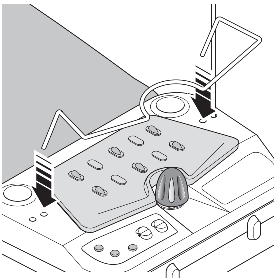
- Stellen Sie den Bügeltisch senkrecht (den Dampfgenerator auf der unteren Seite)
- Halten Sie die Spitze des Bügeltisches mit einer Hand fest
- In die andere Hand nehmen Sie den oberen Teil der Standbeine des Bügeltischs
- Ziehen Sie kraftvoll die Spitze des Tisches und die Standbeine des Gestells auseinander (1.), bis Sie das Einrasten des Mechanismus der Höheneinstellung (2.) des Bügeltischs hören.
- Bringen Sie den Bügeltisch in die Horizontale (3.).



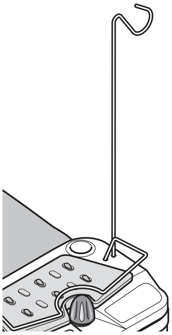
Beachten Sie: Achten Sie darauf, dass die Füße des Bügeltisches während des Öffnens / Schließens nicht auf einem glatten Untergrund rutschen.

Beachten Sie: Der Bügeltisch wird oft viel zu hoch eingestellt, was zu Muskelverspannungen führen kann. Um die ergonomisch richtige Höhe zu ermitteln, gehen Sie wie folgt vor:
- Stellen Sie sich aufrecht vor den Bügeltisch, die Arme am Körper, die Hände leicht zu Fäusten geballt
- die Einstellung der Höhe ist korrekt, wenn Sie die Fäuste auf den Bügeltisch legen können, ohne dabei die Arme beugen zu müssen.
- Bei einer richtigen Höhe des Bügeltischs (unter ergonomischen Gesichtspunkten) bügelt es sich noch leichter. Probieren Sie es aus!

- Montieren Sie das Bügeleisenschutzgestell auf den Dampfgenerator.

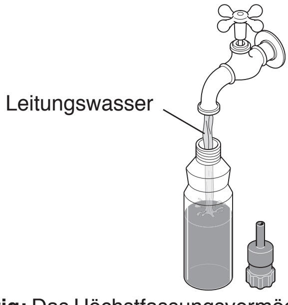


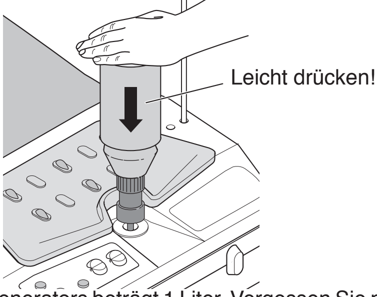
- Stecken Sie den Kabelhalterungsstab (8) in die dafür vorgesehene Öffnung auf dem Dampfgenerator und hängen Sie den Schlauch darüber (12). Die Kabelhalterung verhindert das ungewollte Verschieben der Bügelwäsche und den „Verschleiß" des Schlauches. Aus diesem Grunde sollte sie ausnahmslos immer verwendet werden.



2. Das Einfüllen des Wassers

Der Dampferzeuger des Bügeltisches wird laufend nachgefüllt. Wenn der Wasservorrat zu Ende geht, leuchtet eine Signallampe. Ohne den Tisch abzuschalten, kann man Wasser in den Tank nachfüllen.
- Löschen Sie die Schutzkappe (1) los und nehmen Sie ihn vorsichtig ab, nachdem Sie sich versichert haben, dass der gesamte Dampf ausgetreten ist.
- Füllen Sie die Einfüllflasche (16) mit (unbehandeltem) Leitungswasser.
- Führen Sie die Flasche in die dafür vorgesehene Öffnung des Dampfgenerators.
- Ersetzen Sie den Schutzkappe sorgfältig aber nicht zu fest zu (es ist unnötig, den Deckel zu fest zu drehen und führt weiterhin zu einer wesentlich schnelleren Abnutzung der Dichtung).





Wichtig: Das Höchstfassungsvermögen des Dampfgenerators beträgt 1 Liter. Vergessen Sie nicht, dass in dem Kessel immer Wasserreste zurückbleiben. Beim Einfüllen des Wassers kann es vorkommen, dass Luftblasen im Einfüllstutzen des Dampfgenerators den Nachfluss behindern. Daher ist es ratsam, die Flasche beim Einfüllen leicht hin- und her zu bewegen.
Füllen Sie nie den Dampfgenerator unter fließendem Wasser: Es besteht die Gefahr einen Kurzschluss zu erzeugen!

Informationen bezüglich des Wassers

Dieses Bügeleisen kann mit **natürlichem und unbehandeltem Leitungswasser** betrieben werden. **Wasser, das jeglicher Form der Entkalkung unterzogen wurde** oder dass aus einem Trockner stammt, **ist nicht geeignet**, da es sehr ätzende Eigenschaften haben kann. **Benutzen Sie kein durch Aktivkohle gefiltertes Wasser**, da Filterreste (z.B. Aktivkohlepartikel) die mechanischen Teile verstopfen könnten. Setzen Sie dem Wasser nie Duftstoffe oder andere Chemikalien bei. Wasser mit Zusätzen kann dem Dampfgenerator Schäden zufügen und Kosten für Reinigung des Gerätes und Reparatur verursachen. In Folge der Härte des Wassers und mit zunehmendem Gebrauch setzt sich am Boden des Dampfgenerators eine Schicht Kalk ab. Wenn Sie sinnvollerweise den Prozess der Verkalkung verlangsamen möchten, empfehlen wir Ihnen, den Dampfgenerator regelmäßig auszuspülen (Wie auch im Kapitel „Wartung“ auf Seite 40 erläutert wird).

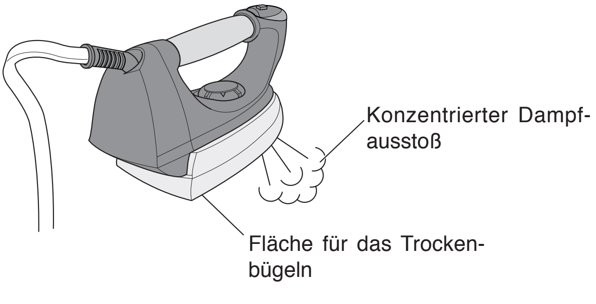
3. Vor dem ersten Gebrauch

Denken Sie immer daran, dass ein unsachgemäßer Umgang mit elektrischem Strom tödliche Folgen haben kann. Wir bitten Sie daher, die Sicherheitsvorschriften auf Seite 30/31 aufmerksam zu lesen und die folgenden Sicherheitsvorkehrungen zu beachten:

- Schalten Sie vor dem Einfüllen des Wassers das Gerät immer ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Berühren Sie die Bügelsohle nicht, während Sie das Gerät im Gebrauch haben.
- Die Bügelsohle darf auf keinen Fall in Berührung mit dem Stromkabel kommen!.
- Passen Sie auf, dass der Dampf nicht auf Andere trifft.
- Solange der Dampfgenerator unter Druck ist, darf der Sicherheitsverschluss unter keinen Umständen geöffnet werden.
- Reinigen Sie das Gerät nur, wenn der Stecker gezogen und es vollkommen abgekühlt ist.

Die Bügelstation ist mit einem Dampfgenerator (22) und einem Bügeltisch(3) mit einer semi-professionellen Bügelsohle ausgestattet, die verschiedene Vorteile mit sich bringt:

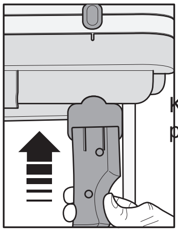
- Im Unterschied zu einem «normalen» Bügeleisen erzeugt das semi-professionelle Eisen nur an der Spitze der Bügelsohle Dampf. Die große Menge des ausgestoßenen Dampfes «durchdringt» mit Leichtigkeit mehrere Schichten Stoff bei guter Durchfeuchtung der Gewebe.
- Der hintere Teil der Bügelsohle trocknet die Bügelwäsche sofort wieder.

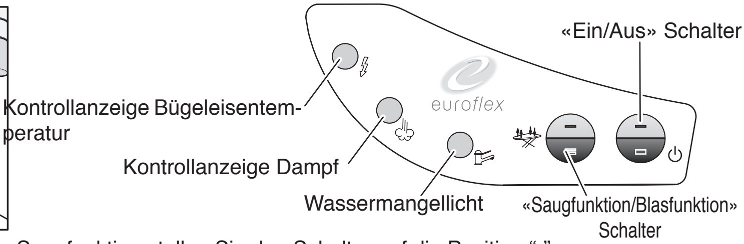


Dank dieser Kombination von Dampf und trocknender Fläche der Bügelsohle wird die Bügelzeit erheblich verkürzt.

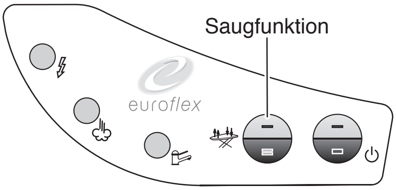
4. Inbetriebnahme

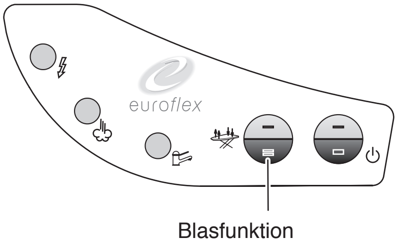
- Stecken Sie den Schuko-Stecker in die Steckdose.
- Der Bügeleisen in die Steckdose unter dem Bügelbrett stecken
- Nehmen Sie den Feststellhaken (4) (am Sicherheitsverschluss abzulösen) ab und stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellmatte (2).
- Stellen Sie das Gerät an mit Hilfe des «Ein/Aus» Schalters (7) (die am Bügeleisen angebrachte orangenfarbene Kontrollanzeige (11) leuchtet auf und bleibt an). Die Lampe leuchtet bis die Bügelsohle die gewünschte Temperatur erreicht hat. Das Aufheizen des Bügeleisens dauert circa 3-5 Minuten. Mit dem «Ein/Aus» Schalter wird auch die Heizung des Bügeltisches aktiviert. Ein eingebautes Thermostat kontrolliert kontinuierlich die Heiztemperatur des Bügeltisches. Während der Aufheizphase ist es möglich, dass das Gerät Geräusche erzeugt. Dies ist völlig normal und sollte keine Besorgnis erregen.
- Erst, wenn die Kontrollanzeige «Dampf bereit» (9) aufleuchtet, ist der Druck erreicht und der Dampfgenerator ist betriebsbereit. Das Aufheizen des Dampfgenerators dauert circa 10 Minuten und kann verkürzt werden, indem man warmes Leitungswasser einfüllt .



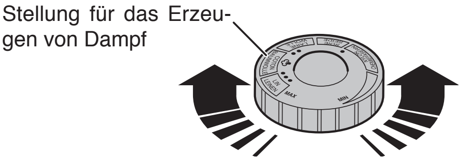


- Zur Verwendung der Saugfunktion stellen Sie den Schalter auf die Position "-"
- Zur Verwendung der Blasfunktion stellen Sie den Schalter auf die Position "="

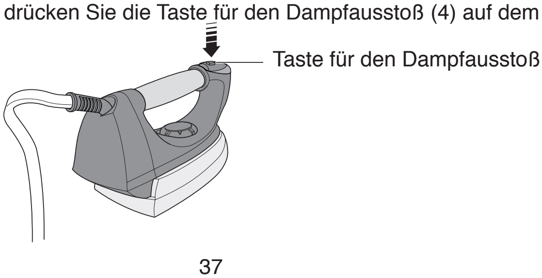




- Zum Dampfbügeln aller Arten von Stoffen drehen Sie den Temperaturregler (5) auf das Zeichen für Dampf



- Um mit Dampf zu bügeln, drücken Sie die Taste für den Dampfausstoß (4) auf dem Bügeleisen



Achtung: Die Temperatur des austretenden Dampfes ist sehr hoch. Passen Sie auf, dass Sie sich nicht verbrühen!

Beachten Sie: Beim ersten Gebrauch kann es sein, dass das Gerät ein wenig Rauch erzeugt. Dies hat technische Gründe und sollte keine Besorgnis erregen.

Beachten Sie:

- Nach dem Einschalten oder nach einer längeren Arbeitsunterbrechung sollten Sie den Dampf in die Luft richten oder auf einen Lappen aber nicht auf die Bügelwäsche, so dass möglicherweise entstandenes Kondenswasser ausgestoßen wird, ohne auf die Kleidung zu tropfen.
- Beim ersten Dampfstoß sinkt der Druck rapide. Dies ist keine Fehlfunktion, sondern ein völlig normales Verhalten. Es wird ausgelöst durch den Ausstoß der Luft, die sich im Kessel während des Einfüllens des Wassers angesammelt hat.

Nach dem Bügeln

- Lassen Sie den Bügeltisch weitere 10 Minuten angeschaltet, so dass möglicherweise entstandenes Kondenswasser trocknen kann
- Schalten Sie die Bügelstation mit dem «Ein/Aus» Schalters (7) aus.
- Ziehen Sie den Schuko-Stecker aus der Steckdose.
- **Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.**
- Nehmen Sie den Kabelhalter (8) ab.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die dafür vorgesehene Abstellmatte (2).
- Legen Sie den Dampfschlauch und das Netzkabel auf den Bügeltisch.
- Blockieren Sie das Standbein des Bügeltisches mit dem Fuß, damit es nicht wegrutscht.
- Betätigen Sie den Hebel zum Einstellen der Tischhöhe (13) und lassen Sie den Bügeltisch herunter, bis Sie das Einrasten des Feststellriegels der Standbeine hören (19).

Beachten Sie: NetzKabel und Dampfschlauch nicht verdrehen oder einklemmen.

- Es ist möglich, den Bügeltisch aufrecht abzustellen, mit der Dampfeinheit nach unten.
- Stellen Sie dabei sicher, dass der Tisch nicht wegrutschen und umfallen kann.

5. Wählen der Temperatur

Um mit Dampf zu bügeln, stellen Sie den Temperaturschalter (5) immer auf Dampf, ansonsten wird die Temperatur des Bügeleisens zu stark absinken, der Dampf kondensiert in der Bügelsohle und begünstigt die Tropfenbildung des Bügeleisens.
Die Einstellung für Dampf befindet sich in dem dafür markierten Bereich, zwischen den Einstellungen « •• » und « ••• ». In diesem Temperaturbereich ist es möglich, alle Arten von Stoffen mit Dampf zu bügeln.
Beachten Sie: Die Bügelsymbole auf den Etiketten der Kleidung beziehen sich ausschließlich auf das Trockenbügeln
(sehen Sie dazu auch Seite 39) und sollten nicht berücksichtigt werden, wenn man mit Dampf bügelt. Bei verhältnismäßig empfindlichen Geweben ist es empfehlenswert, an verdeckter Stelle eine Bügelprobe durchzuführen oder den Stoff mit einem Tuch zu schützen.

6. Dampfbügeln

- Erst wenn die grüne Kontrollanzeige «Dampf bereit» (9) aufleuchtet und die Kontrollanzeige für das Aufheizen des Bügeleisens (11) erlischt, ist die Bügelstation betriebsbereit.
- Drücken Sie die Dampffunktionstaste (4) auf dem Bügeleisen.

Achtung: Die Temperatur des austretenden Dampfes ist sehr hoch.

Unterbrechung des Dampfausstoßes

Um den Dampfausstoß zu unterbrechen reicht es aus, die Dampffunktionstaste (4), die sich auf dem Bügeleisen befindet, loszulassen
Stellen Sie während der Arbeitspausen das Bügeleisen auf die Abstellmatte zurück (2).

Saugfunktion / Blasfunktion und Heizung des integrativen Bügeltisches

Saugfunktion
Durch das Saugen absorbiert das Gerät den überflüssigen Dampf, der nach dem Bügeln nicht mehr benötigt wird. Das Saugen dient dazu, die in den Stoffen enthaltene Feuchtigkeit aufzunehmen und bewirkt, dass die Wäsche auf dem Bügeltisch nicht mehr verrutscht. So erhalten Sie saubere und bereits schranktrockene Bügelwäsche.
Die Heizung der Bügeltischoberfläche verhindert, dass die Bügelfläche selbst, und somit auch die Wäsche, durchnässt wird. Diese Funktion dient außerdem der Vermeidung von Kondenswasserbildung im Bügeltisch.

Empfehlung:
- Mit der Saugfunktion können leichtere Stoffe (Seide usw.) auf dem Bügeltisch «festgehalten» werden, so dass sie nicht mehr verrutschen können
- Die Saugfunktion kühlt den Stoff ab und «fixiert» das Resultat des Bügelns. Sie garantiert somit z. B perfekte Bügelfalten

Blasfunktion
Die Blasfunktion ermöglicht das Arbeiten auf einem Luftpolster, erleichtert so das Bügeln empfindlicher Gewebe oder schwieriger Stoffpartien (Hosenfalten, Taschen, Nähte, schwer erreichbare Stellen) und vermeidet so die Bildung von falschen Falten und Nahtabdrücke).

Nach dem Dampfbügeln

- Schalten Sie das Gerät anhand des «Ein/Aus» Schalters ab
- Ziehen Sie den Schuko-Stecker aus der Steckdose
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen
- Nehmen Sie den Kabelhalter ab.

Wichtig: Stellen Sie das Gerät erst beiseite wenn es komplett abgekühlt ist.

7. Trocken bügeln

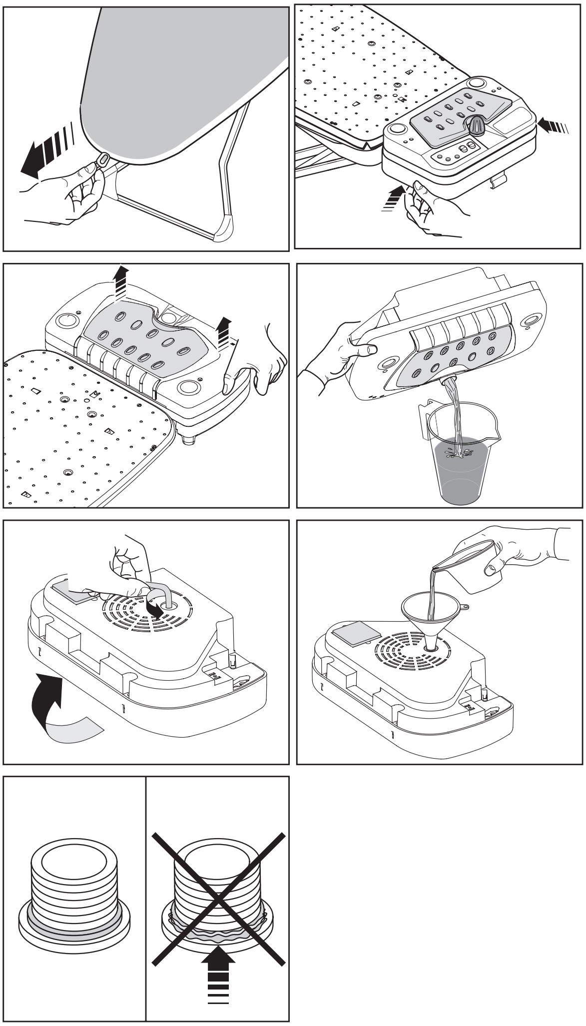
Es wird empfohlen zunächst jene Teile zu bügeln, die eine niedrigere Temperatur erfordern.

Vorbereitung des Gerätes:
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellmatte (2)
- Stellen Sie den Temperaturregler auf den gewünschten Wert, zum Beispiel:
  I = Synthetik (niedrige Temperatur)
  II = Seide/Wolle (mittlere Temperatur)
  III = Baumwolle/Leinen (höchste Temperatur)
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose
- Schalten Sie das Gerät an anhand des «Ein/Aus» Schalters (die am Bügeleisen angebrachte orangefarbene Kontrollanzeige leuchtet auf und bleibt an). Gleichzeitig leuchtet auch die orangenfarbene Kontrollanzeige auf, die sich auf dem Bügeleisen befindet. Letztere erlischt erst, wenn die Bügelsohle die gewünschte Temperatur erreicht hat. Die Dauer des Aufheizens schwankt zwischen 3 und 5 Minuten.
- Beim Trockenbügeln dürfen Sie die Dampffunktionstaste NICHT drücken.

Nach dem Trockenbügeln
- Schalten Sie das Gerät mit dem «Ein/Aus» Schalters ab (die am Bügeleisen angebrachte orangefarbene Kontrollanzeige erlischt).
- Ziehen Sie den Schuko-Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

8. Wartung

KESSELSTEINREINIGUNG



Stellen Sie Sicher, Dass der Netzstekker Gezogen und das Gerät Kalt ist.

A - Entfernen Sie den Bügelbezug.

B - Entfernen Sie die Beiden Schrauben, die die Kesseleinheit auf dem Tisch Fixieren.

C - Entleeren Sie den Wassertank.

D - Drehen Sie den Kessel und Öffnen Sie Langsam die Anlass Schraube mit der Ausgerüstete Schlüssel.

E - Füllen Sie mit dem Trichter den Kessel mit 0,5 Liter Sauberem Wasser.

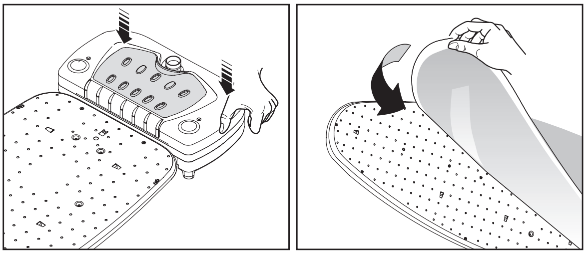
Dann die Schraube Wieder Einsetzen und Kräftig Schütteln.

F - Die Schraube Wieder Öffnen und das Wasser mit dem Kalk Ausgiessen.

Wiederholen Sie die Schritte D - F Mindestens Drei Mal.

- **Bevor die Ablass Schraube Wieder Fest Ziehen, eventuelle Brechungen/Dichtung Verformung Prüfen. die Ablass Schraube Wieder Fest Ziehen.**

So Wird die Kesseleinheit Wieder Eingesetzt:



G - Setzen Sie die Einheit in Waagrechter Stellung auf den Tisch. Drücken Sie Dabei Leicht Nach Unten, um die korrekte Position zu Erreichen.

H - Schrauben Sie die Kesseleinheit Wieder Fest.

I - Spannen Sie das Bügeltuch Wieder über den Tisch.

Wichtig: Schütten Sie nie irgendwelche Reinigungsmittel oder Entkalker in den Generator. Erst mit den Wartungseingriffen beginnen, wenn der Dampfkessel nicht mehr unter Druck steht. Zur Durchführung der Wartungsarbeiten das Gerät vom Stromnetz trennen und vollständig abkühlen lassen.

Wechseln des Bezugs Ihres IB 45 LX RAS Perfect
Durch den Gebrauch wird der Bezug mit der Moltoneinlage abgenutzt und muss daher ausgetauscht werden. **Aus Sicherheitsgründen (die beheizte Fläche des Bügeltisches) und um eine perfekte Funktionalität des Gerätes zu gewährleisten, wird empfohlen nur Originalbezüge und -auflagen zu verwenden**
Ausgekleidete Bezüge (z.B. mit einer Auskleidung auf Innenseite des Bezuges oder mit einer «Silberbeschichtung» auf der Oberseite) sind nicht geeignet für dieses Gerät und könnten zu einer Überhitzung führen. Der Bezug mit Moltoneinlage kann bei unseren autorisierten technischen Kundendienststellen erworben werden.

Warnung:
Bei Defekten und Betriebsstörungen des Gerätes oder bei Verdacht auf Schäden nach eventuellem Hinfallen ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Die Reparaturen dürfen ausschließlich bei autorisierten technischen Kundendienststellen durchgeführt werden.
Reparaturen, die von Nicht-Fachleuten ausgeführt werden, können den Nutzer stark gefährden. Es wird keine Verantwortung übernommen für Schäden, die aus Reparaturen durch nicht spezialisiertes Personal entstehen. In diesem Fall verliert die Garantie automatisch ihre Gültigkeit.

CE

INDEX **Page**

Félicitations! Avec l'achat de cette station de repassage vous avez acquis un produit haut de gamme réalisé avec le plus grand soin. Le centre de repassage convenablement entretenu, fournira d'excellents résultats pour une longue période. Avant la première mise en service, nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi et surtout de respecter strictement les instructions de sécurité.

Instructions de sécurité

Avant l'emploi

- Lire attentivement toutes les informations indiquées ci-après. Ils contiennent d'utiles indications concernant l'emploi, la sécurité et l'entretien de l'appareil. Conservez soigneusement ces instructions et éventuellement livrez-les aux futurs propriétaires.
- L'appareil est conforme aux normes de sécurité CE et aux lois en vigueur en matière de sécurité des appareils.
- Ces appareils remplissent les conditions des directives européennes 89/336/CEE "compatibilité électromagnétique" et 2006/95/CEE "Sécurité des matériels électriques". Le marquage CE est apposé sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification de conception et dotation de l'appareil sans préavis.
- Ne jamais allumer l'appareil si le tuyau de la vapeur présente des dommages évidents (fissures/coupures), si le câble d'alimentation est abîmé ou si vous soupçonnez la présence de dommages non visibles (par exemple à la suite d'une chute).
- Ne branchez l'appareil que quand vous vous êtes assurés que le voltage du réseau électrique correspond à celui indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Votre prise de courant doit être relié à un différentiel et à une instalation conforme aux normes
- Assurez-vous que la prise de courant est équipée et dotée d'une mise à la terre et reliée.
- Avant d'utiliser les accessoires vapeur assurez-vous qu'ils sont solidement reliés entre eux. Au cas où ils ne seraient bien fixés, la vapeur qui sort des jonctions pourrait causer des brûlures. Prêter beaucoup d'attention.

Indications générales

- Utiliser le produit exclusivement sur des surfaces plates et non inclinées. Ne pas employer le produit en position verticale.
- Dans le cas où l'appareil subirait des dommages à la suite d'un mauvais emploi, d'une réparation, ou d'un entretien non conforme, le fabricant décline toutes responsabilités pour d'éventuels dommages à personnes ou biens.
- Les réparations doivent être effectuées exclusivement par du personnel autorisé par la société fabricante. Les appareils réparés par du personnel non autorisé représentent un danger pour les utilisateurs et elles annulent la garantie.
- Le câble d'alimentation doit être remplacé exclusivement par le personnel des services après-vente agréés par le fabricant.
- Ranger l'appareil dans un endroit sec.
- Ne pas ranger l'appareil en plein air.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques, à l'humidité ou à sources de chaleur.
- Pour nettoyer l'appareil employer un chiffon sec ou légèrement mouillé.
- Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.

Indications sur la sécurité

- La vapeur sort de l'appareil à des températures très élevées. L'appareil et les accessoires peuvent brûler. Eviter de les toucher. Le symbole de la vapeur (symbole 5597 de la IEC 60417-1) indique:

  Attention danger de brûlures!
- Cet appareil n'est pas un jouet, l'emploi de votre centre de repassage en présence d'enfants ou de personnes inaptes doit se produire exclusivement sous la constante surveillance d'un adulte disposant de toutes les facultées requises à l'utilisation.
- Après l'emploi ranger le produit dans un endroit sûr et surtout hors de portée des enfants.
- A la suite d'une chute de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant et adressez-vous aux services après-vente agréés.
- Ne pas tirer le câble ou l'appareil pour débrancher la fiche.
- Vérifiez que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec des bords coupants.
- Les parties sous tension (interrupteur, fiche, composants électroniques, etc.) ne doivent pas entrer en contact avec l'eau.

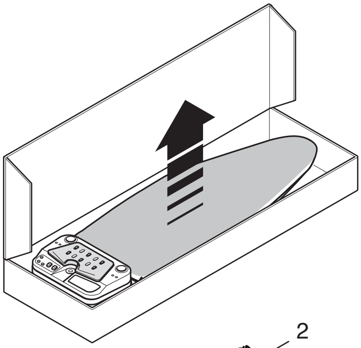
- Avant toute opération d'entretien, de nettoyage ainsi que après l'emploi, débranchez l'appareil de la prise de courant. Laisser refroidir l'unité vapeur.
- Ne pas laisser l'appareil allumé sans surveillance. Débranchez la fiche si vous devez vous absenter même si seulement pour quelques minutes.
- Ouvrir la chaudière seulement quand l'appareil est éteint, débranché et refroidi. Dévisser légèrement le bouchon de la chaudière. Avant de l'ouvrir complètement faire sortir toute la vapeur résiduelle.
- Pour le remplissage de la chaudière utiliser uniquement de l'eau sans l'adjonction d'additifs, parfums et substances chimiques de tout genre.
- Pendant l'emploi il est recommandé de ne pas renverser ou incliner l'appareil.
- Ne pas diriger le jet de vapeur vers des personnes, animaux et plantes.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur des électroménagers ou des appareils électriques en général.
- N'introduire aucun objet dans les différentes ouvertures et ne pas utiliser l'appareil si une des ouvertures est bouchée.
- Ne pas utiliser le produit avec les mains mouillées ou pieds nus.
- Ne pas utiliser l'appareil près de substances inflammables et/ou explosives

Indication sur l'élimination

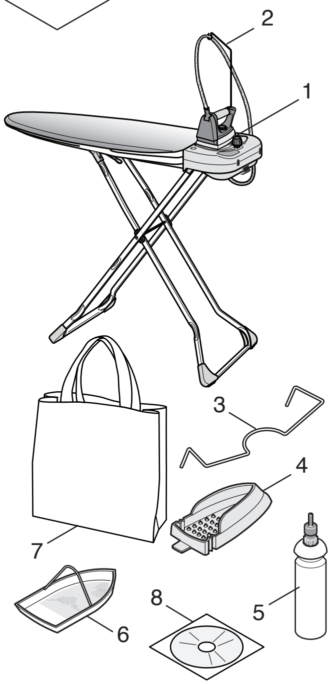
- L'emballage et l'appareil non plus utilisable doivent être éliminés selon les normes en vigueur dans votre zone de résidence.
- Les matériels d'emballage doivent être jetés dans les poubelles prévues à cet effet de la collecte sélective, de sorte qu'ils soient recyclés d'une manière adéquate.
- L'appareil en fin de vie doit être déposé dans une station de collecte spécialisée.

Déballage

Conserver soigneusement ce mode d'emploi et le livrer en tout cas à d'autres éventuels utilisateurs.



- Sortir le fer à repasser et la planche de l'emballage.



- Contrôler que les éléments suivants soient présents dans l'emballage :

  1. Planche à repasser avec générateur de vapeur, bouchon de sécurité et fer à repasser
  2. Tige guide-fil
  3. Tige de protection du fer
  4. Enveloppe de protection semelle
  5. Bouteille Aqua+
  6. Semelle anti-lustrage PTFE
  7. Sac de rangement
  8. CD de démonstration

  Accessoires en options
  Jeannette et grille repose linge

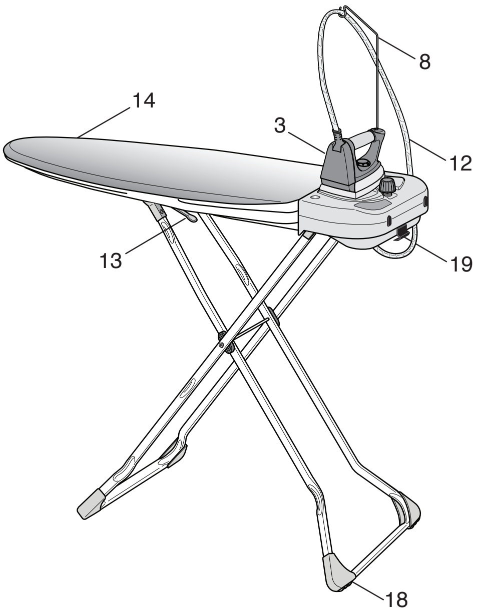
Détruire d'éventuels sacs en plastique : ils pourraient devenir un jouet dangereux pour les enfants!

Note: Conserver l'emballage pour d'éventuels futurs transports (par ex. déménagements, réparations, etc.).

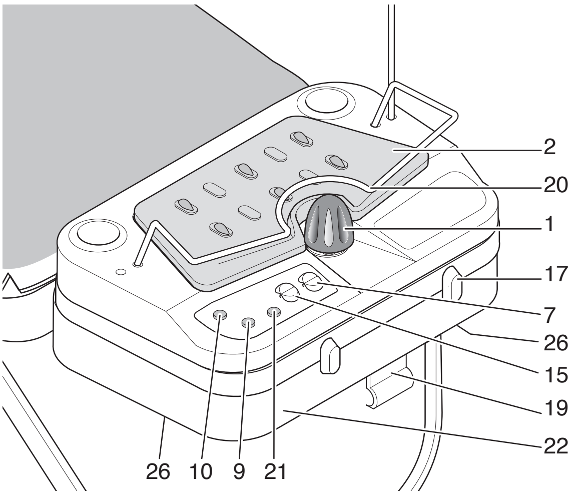
A propos des instructions

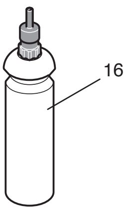
Pour tout renseignements ou informations complémentaires, ou en cas de problèmes non traités ou traités insuffi samment dans ce manuel d'emploi, s'adresser au Service après-vente plus près de chez vous, ou à EUROFLEX France 01.49.28.07.93

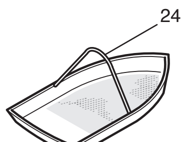
Liste des parties et des éléments de commande

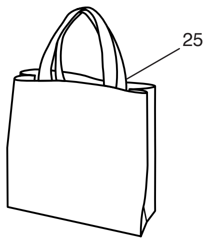


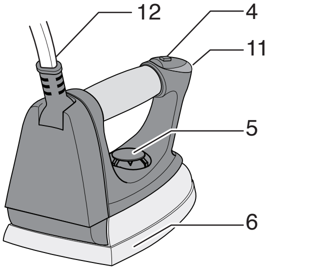
1. Bouchon de sécurité avec valve
2. Repose fer
3. Fer à repasser
4. Touche débit vapeur
5. Molette de réglage de la températu-
   re de la semelle fer
6. Plaque chauffante du fer
7. Interrupteur d’alimentation générale
8. Tige guide-fil
9. Voyant vapeur prête
10. Voyant alimentation
11. Voyant thermostat du fer
12. Câble du fer à repasser
13. Levier réglage hauteur
14. Plateau chauffant
15. Interrupteur aspiration / soufflerie
16. Bouteille Aqua+
17. Tampons en caoutchouc
18. Pieds planche à repasser en
    caoutchouc
19. Mécanisme de blocage des pieds
20. Protection fer
21. Voyant de manque d’eau
22. Générateur de pression
23. Enveloppe de protection semelle
24. Semelle Téflon
25. Sac de rangement
26. Vis molette pour extraction du bloc
    centrale

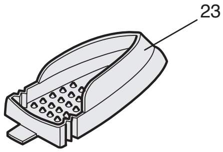












Mode d’emploi

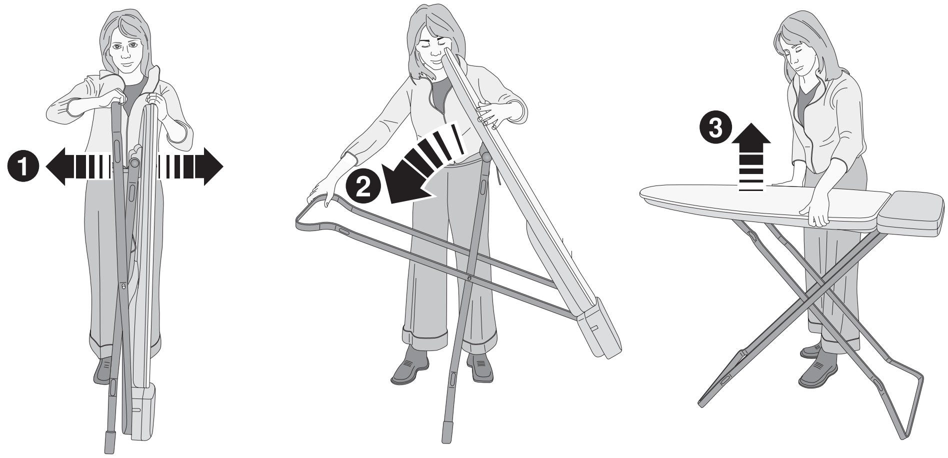
1. Pose

Pour placer la station de repassage, suivre les points suivants :

- placez la planche à repasser sur une surface plate, stable, sèche et près d’une prise de courant
- positionner la planche à repasser de façon que personne ne puisse la renverser ou se blesser
- ne jamais placer l’appareil sur ou près de surfaces chaudes ou près de flammes libres
- utiliser l’appareil seulement dans des endroits secs
- pour éviter de brûlures, s’assurer que les enfants n’ont pas la possibilité de se rapprocher à l’appareil ou de jouer avec lui.

Placer la planche à repasser dans de la façon suivante :

- Poser la planche à repasser au sol en position verticale (générateur de vapeur en bas)
- Tenir le bout de la planche avec une main
- Avec l’autre main tenir le haut des pieds de la planche
- Ecartez énergiquement le bout de la planche des pieds (1.), jusqu’à ce que vous n’entendez le mécanisme de réglage de la hauteur de la planche (2.) se déclencher.
- Mettre la planche en position horizontale (3.)

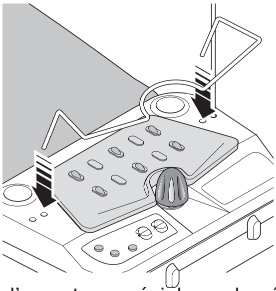


Note: Veillez que les pieds de la planche ne glissent pas sur le plancher lisse pendant les opérations de dépliage/pliage de la planche.

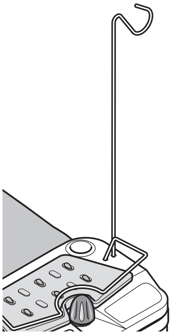
Note: la planche est souvent réglée à une hauteur excessive, ce qui peut provoquer des tensions musculaires. Pour positionner la planche à la bonne hauteur ergonomique, effectuez les opérations suivantes :

- se mettre debout en face de la planche, les bras le long du corps, les poings légèrement serrés
- la hauteur est correcte quand on arrive à appuyer les poings sur la planche à repasser sans devoir plier les bras
- avec la planche à la bonne hauteur (du point de vue ergonomique) vous repasserez plus aisément : essayez et vous verrez!

- Enfiler la protection fer (20) sur le générateur de vapeur.



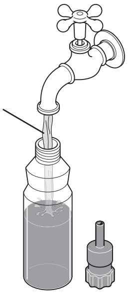
- Introduire la tige guide-fil (8) dans l'ouverture spéciale sur le générateur de vapeur et y accrocher le monotube (12). La tige guide-fil empêche le déplacement non désiré du linge et l'«usure» du monotube. Pour cette raison il faut toujours l'employer.

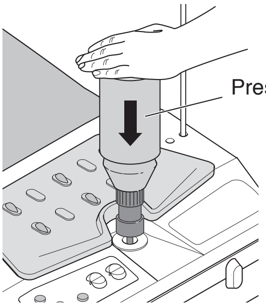


2. Remplir d'eau

Le générateur de la table, dispose d'un voyant rouge pour vous prévenir d'un manque d'eau Sans attendre son refroidissement : il suffit de remettre de l'eau dans votre centrale de repassage

- Enlever le bouchon (1) avec circonspection, en s'assurant auparavant que la vapeur est épuisée.
- Remplir la bouteille (16) avec de l'eau du robinet (non traitée).
- Introduire la bouteille dans la ouverture spéciale du générateur de vapeur.
- Remettre soigneusement le bouchon sans forcer trop (un serrage trop fort est inutile et il provoque une considérable usure de la garniture).





Important: la capacité maximale du générateur est 1 litre. Ne pas oublier que de l'eau résiduelle demeure toujours dans le réservoir. Quand on verse l'eau, des bulles d'air qui se trouvent dans l'ouverture de remplissage du générateur de vapeur peuvent empêcher un remplissage suivant. Il est conseillé donc de remuer légèrement la bouteille pendant le remplissage. Ne jamais remplir le générateur de vapeur sous l'eau courant : danger de court-circuit!

Informations concernant l’eau

Ce fer à repasser fonctionne avec de l’eau naturelle du robinet sans devoir effectuer aucun traitement. L’eau traitée avec des systèmes de décalcification de tout type ou l’eau provenant des sécheuses n’est pas indiquée, car elle peut être très corrosive. Ne pas utiliser d’eau traitée par des filtres à cartouche, car les résidus (par ex. particules de charbon actif) pourraient bloquer les parties mécaniques de l’appareil. Ne jamais ajouter à l’eau de parfums ou d’additifs de aucun type. L’eau avec additifs peut causer des dommages au générateur de vapeur qui entraînent des frais de nettoyage et de réparation. A la suite de la dureté de l’eau et de la fréquence d’emploi de l’appareil, par le temps une couche de calcaire se dépose dans le générateur de vapeur. Si on désire ralentir sensiblement le processus de calcification, il est conseillé de rincer régulièrement le générateur de vapeur (voir paragraphe entretien, page 53).

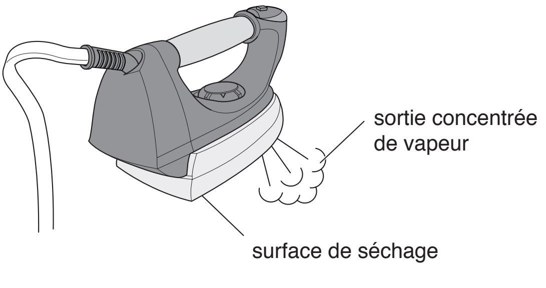
3. Avant la première mise en service

Rappelez toujours qu’un mauvais emploi du courant électrique peut avoir des conséquences fatales. Nous vous prions de lire attentivement les avertissements indiqués à la page 43/44 et d’observer les mesures de sécurité suivantes:

- Avant de remplir avec de l’eau, éteindre toujours l’appareil et débrancher la fiche de la prise de courant.
- Ne pas toucher la semelle du fer quand il est en marche.
- La semelle du fer à repasser ne doit jamais entrer en contact avec le câble électrique.
- Veillez que la vapeur n’atteingne pas de tiers.
- Pendant que le générateur de vapeur est sous pression, le bouchon de sécurité ne doit jamais être ouvert.
- Nettoyer l’appareil seulement quand il est débranché et quand il est complètement refroidi.

La station de repassage est équipée d’un générateur de pression (22) et d’un fer à repasser (3) avec semelle semi-professionnelle, qui offre d’innombrables avantages:

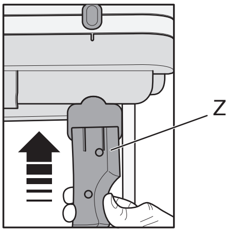
- contrairement au fer à repasser «normal», celui semi professionnel n’émet de la vapeur que sur le bout. La grande quantité de vapeur émise «pénètre» facilement dans les différentes couches d’étoffe en mouillant bien les tissus
- la partie postérieure de la semelle sèche immédiatement le linge

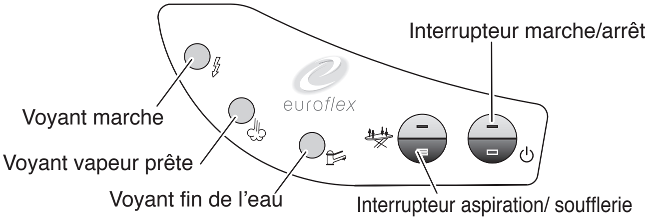


Grâce à cette combinaison entre vapeur et surface de séchage de la semelle, le temps de repassage se réduit considérablement.

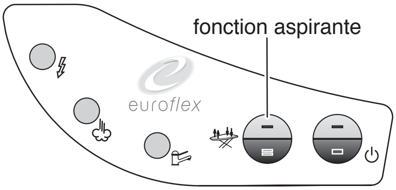
4. Mise en service

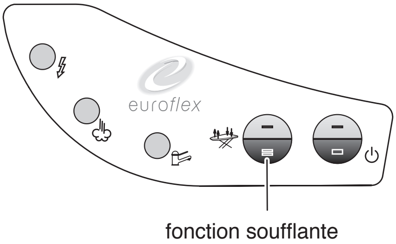
- Insérer la fiche z de votre fer sous la table en ouvrant la petite porte puis clipser la porte sur la prise
- Mettre le fer à repasser sur le repose fer (2).
- Allumer l’appareil avec l’interrupteur «marche/arrêt» (7) (le voyant de contrôle orange (11) intégré dans le fer s’allume et demeure allumé). Ce voyant s’éteint dès que la semelle atteint la température désirée. Le temps de chauffe du fer est d’environ 3-5 minutes. Par l’interrupteur «marche/arrêt» on actionne aussi la chauffe de la planche à repasser. Un thermostat intégré contrôle constamment la température de chauffe de la planche. Pendant la phase de chauffe, il est possible que l’appareil émet des bruits. Il s’agit d’un phénomène normal, qui ne doit pas susciter de préoccupations.
- Dès que le voyant lumineux «vapeur prête» (9) s’allume la pression est atteinte et le générateur de vapeur est prêt pour l’emploi. Le temps de chauffe du générateur de vapeur est d’environ 10 minutes et il peut être réduit en utilisant de l’eau du robinet tiède.



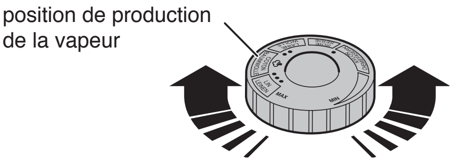


- Pour la fonction aspirante, mettre l’interrupteur sur la position “-”
- Pour la fonction soufflante, mettre l’interrupteur sur la position “=”

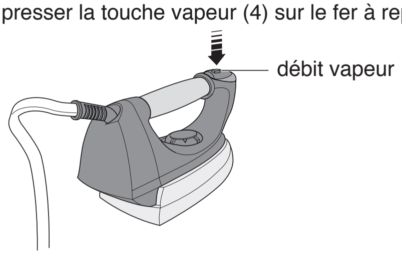




- Pour repasser à vapeur tous les tissus, tourner la molette de réglage de la température (5) sur le symbole vapeur.



- Pour repasser à vapeur, presser la touche vapeur (4) sur le fer à repasser



Attention: La température de la vapeur qui sort est très élevée. Faites attention à ne pas vous brûler.

Note: Lors de la première chauffe, de la fumée peut sortir de l'appareil. Il s'agit d'un facteur technique, qui ne doit pas inquiéter.

Note:
- Après l'allumage ou après une longue pause de travail, diriger le premier jet de vapeur en l'air ou sur un torchon mais non sur le vêtement à repasser, de sorte que l'éventuelle eau de condensation soit expulsée sans tacher le vêtement.
- Lors du premier jet de vapeur, la pression diminue rapidement. Il ne s'agit pas d'une panne, mais d'un fonctionnement normal. Cela est provoqué par l'expulsion de l'air introduite dans le réservoir pendant le remplissage.

Après le repassage

- Laisser la planche allumée pendant 10 minutes pour sécher d'éventuels condensats.
- Eteindre la station de repassage par l'interrupteur «marche/arrêt» (7).
- Sortir la fiche de la prise de courant.
- **Laisser refroidir complètement l'appareil.**
- Enlever la tige guide-fil (8).
- Poser le fer à repasser sur le tapis repose-fer prévu à cet effet (2).
- Mettre sur la planche le tuyau vapeur et le câble d'alimentation.
- Bloquer le pied de la planche avec votre pied pour éviter qu'il glisse.
- Actionner le levier de réglage hauteur (13) et baisser la planche à repasser jusqu'à vous n'entendez le mécanisme de blocage des pieds (19) se déclencher.

Note: ne pas accrocher le tuyau vapeur et le câble d'alimentation
- Il est possible de mettre la planche en position verticale avec le générateur de vapeur en bas.
- S'assurer toujours que la planche ne glisse pas ni qu'elle se renverse. Garder l'appareil dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.

5. Sélectionner la température

Pour repasser à vapeur, positionner toujours la molette de réglage de la température du fer (5) sur vapeur, sinon la température du fer est trop baisse, la vapeur se condense dans la semelle, en favorisant l'égouttement du fer. La position vapeur se trouve dans le secteur expressément marqué, entre les positions « •• » et « ••• ». Dans cette bande de température il est possible de repasser à vapeur avec tout type de tissu.
Note: les symboles de repassage sur les étiquettes des vêtements se réfètrent uniquement au repassage à sec (voir page 50) et ils ne doivent être observés en cas de repassage à vapeur. En cas de tissus très délicats il est recommandé d'effectuer un essai de repassage dans un endroit caché du vêtement ou bien de couvrir le vêtement avec un linge.

6. Repasser à la vapeur

- Dès que le voyant de contrôle vert «générateur de vapeur» (9) s'allume et le voyant de chauffe sur le fer à repasser (11) s'éteint, la station de repassage est prête pour l'emploi.
- Presser la touche «débit vapeur» (4) sur le fer à repasser.

Attention: La température de la vapeur qui sort est très élevée.

Interruption de la vapeur

Pour interrompre le débit de la vapeur il suffit de relâcher le bouton «débit vapeur» (4) situé sur le fer à repasser. Ranger le fer à repasser pendant les pauses de travail en le positionnant sur le repose-fer (2).

Fonction aspiration / soufflerie et chauffe de la planche intégrée

Fonction aspiration
L'aspiration absorbe la vapeur superflue, qui ne sert plus après le processus de repassage. L'aspiration permet de ne pas faire bouger le tissu sur la planche à repasser et d'éliminer l'humidité présente.
On obtient des vêtements propres et secs, prêts pour être rangés dans l'armoire.
Le chauffage de la surface de repassage empêche que le plateau, et par conséquent les pièces d'habillement, deviennent humides. Cette fonction empêche en plus la formation d'eau de condensation dans la planche.

Recommandation:
- Avec la fonction aspiration, les tissus légers (soie etc.) peuvent être «fixés» sur la planche à repasser, de cette façon vous empêcherez qu'ils glissent.
- La fonction aspiration refroidit le tissu et «fixe» le résultat du repassage, en garantissant par ex. des plis parfaits.

Fonction soufflerie
Le soufflerie permet de travailler sur un coussin d'air, en facilitant le repassage des vêtements délicats, ou des endroits difficiles (poches, coutures, endroits difficiles à atteindre), en évitant la formation de faux plis et l'écrasement des coutures.

Après le repassage à vapeur

- Eteindre l'appareil avec l'interrupteur «marche/arrêt»
- Enlever la fiche de la prise de courant
- Laisser refroidir complètement l'appareil
- Enlever la tige guide-fil

Important: Ranger l'appareil seulement quand il est complètement refroidi

7. Repasser à sec sans vapeur

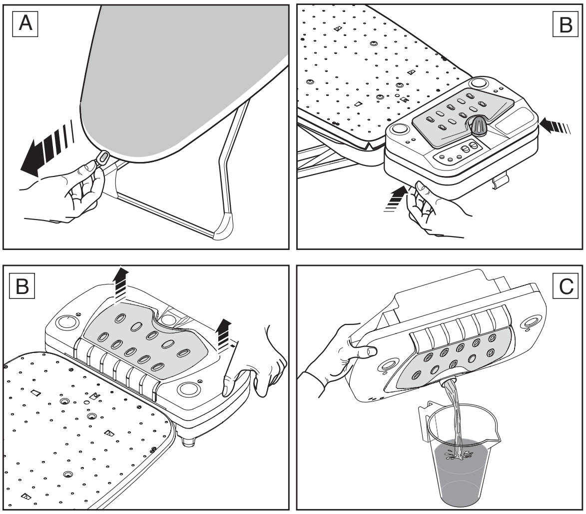
Il est conseillé de repasser d'abord les vêtements qui nécessitent la température la plus baisse.

Préparation de l'appareil :
- poser le fer à repasser sur le repose fer (2)
- positionner la molette de réglage vapeur sur la valeur désirée, par exemple :
  I = fibres synthétiques (température minimale)
  II = soie/laine (température moyenne)
  III = coton/lin (température maximale)
- Insérer la fiche dans la prise de courant
- Allumer l'appareil avec l'interrupteur «marche/arrêt» (le voyant de contrôle orange, intégré dans le fer s'éclaire et demeure allumé). Au même temps également le voyant orange de contrôle de la chauffe, placé sur le fer à repasser, s'allume. Ce voyant s'éteint dès que la semelle atteint la température désirée. Le temps de chauffe du fer varie de 3 à 5 minutes.
- Pour repasser à sec, ne pas presser la touche vapeur.

Après le repassage à sec
- Eteindre l'appareil avec l'interrupteur «marche/arrêt» (le voyant de contrôle orange, intégré dans le fer, s'éteint)
- Sortir la fiche de la prise de courant. Laisser refroidir complètement l'appareil.

8. Entretien

NETTOYAGE CHAUDIÈRE



- Débrancher le cordon d'alimentation et s'assurer que l'appareil soit complètement froid.

A - Enlever la housse de la table

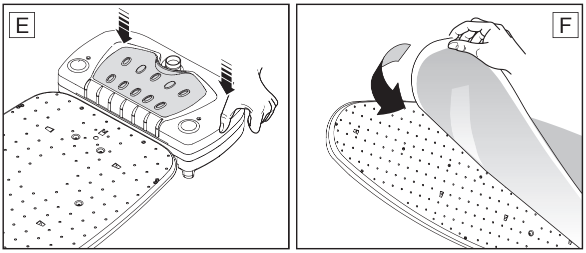
B- Dévisser les deux vis placés sous le bloc centrale et enlever la chaudière extractible vers le haut

C- Vider le réservoir de l'eau restante

- Remplir à nouveau la chaudière extractible avec de l'eau agiter puis vider.

Répéter l'opérations C trois fois tout les deux mois

Pour replacer la chaudière extractible, procéder dans la façon suivante:



E - Poser la chaudière extractible perpendiculairement à la table, faire une petite pression avec la main vers le bas jusqu'au moment que l'extractible et la table s'accouple parfaitement.

B - Visser les deux vis de fixage à la chaudière extractible

F - A la fin, mettre la housse dans la table

Important : Ne pas verser de détergents ou de produits décalcifiants de tout genre dans le générateur. Ne jamais commencer d'entretien pendant que le générateur est sous pression. Effectuer l'entretien seulement quand l'appareil est complètement refroidi et débranché.

Changer la housse de votre IB 45 LX RAS Perfect
Suite à l'usage la housse s'use et donc elle doit être remplacée. Pour des raisons de sécurité (surface chauffée de la planche) et pour garantir une parfaite fonctionnalité il est conseillé d'employer uniquement des housses d'origines.
Les housses doublées (par ex. par un revêtement en mousse sur la partie inférieure de la housse ou bien un «revêtement argenté» sur la partie supérieure) ne sont pas indiquées pour cet appareil et elles pourraient provoquer une surchauffe. La housse est disponible dans nos Centres de Service après vente agrées, points de ventes, ou sur demande à EUROFLEX France 37 rue Claude Decaen 75012 Paris.

Avertissement :
En cas de pannes, d'appareil défectueux ou si vous soupçonnez un dommage à la suite d'une chute, débrancher immédiatement la fiche de la prise d'alimentation. Les réparations doivent être effectuées exclusivement dans des Centres de Service après-vente agrées.
Les réparations effectuées par du personnel non spécialisé peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur. Nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages causés par des réparations effectuées par du personnel non spécialisé. Cette situation annule la garantie de plein droit.

CE

ÍNDICE Página

¡Felicitaciones! Comprando la estación de planchado tiene la garantía de un producto de elevada calidad fabricado con el máximo cuidado. Con un adecuado mantenimiento la estación de planchado garantizará excelentes resultados por un largo tiempo. Antes de poner el aparato en marcha por primera vez, lea atentamente las instrucciones para el uso incluidas en el presente manual y observe con cuidado las normas de seguridad.

Normas de seguridad

Antes de utilizar el aparato.

- Lea atentamente las informaciones incluidas en el presente manual. Encontrará indicaciones útiles sobre el uso, la seguridad y el mantenimiento del aparato. Guarde con cuidado las instrucciones y entréguelas a los posibles futuros propietarios.
- El aparato se conforma con las normas de seguridad CE y con las leyes vigentes sobre la seguridad de los aparatos.
- Estos aparatos cumplen con las indicaciones de las directivas europeas 89/336/CEE "compatibilidad electromagnética" y 2006/95/CEE "Seguridad de los aparatos eléctricos". El aparato lleva en la placa de características la marca CE.
- El fabricante se reserva el derecho de aportar al aparato modificaciones de proyecto y equipamiento sin aviso previo.
- No ponga en función nunca el aparato si el tubo del vapor está dañado (grietas/cortes), si el cable de alimentación está dañado o si el aparato puede tener daños no visibles (por ejemplo si ha tenido una caída).
- Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que el voltaje de su red eléctrica corresponda al indicado en la placa de características del aparato.
- La toma de corriente debe estar dotada con interruptor automático de 16 A.
- Si utiliza cables eléctricos de extensión, asegúrese de que sean adecuadas al uso y con capacidad de 16 A.
- Desenrolle completamente los cables eléctricos de extensión antes de utilizarlos.
- Asegúrese de que la toma de corriente esté dotada con toma de tierra.
- Antes de utilizar los accesorios vapor, asegúrese de que estén firmemente conectados. En el caso de que no estén instalados correctamente, el vapor que sale de las junturas puede producir quemaduras. Tener mucho cuidado.

Instrucciones generales

- Utilice el aparato sólo sobre superficies llanas y no inclinadas. No utilice el aparato en posición vertical.
- Si el aparato está dañado debido a un uso inadecuado, a una reparación o a un mantenimiento no conforme, el fabricante declina toda responsabilidad por posibles daños a personas u objetos.
- Las reparaciones deben ser efectuadas sólo por personal autorizado por el fabricante. Los aparatos reparados por personal no autorizado representan un peligro por quien los utiliza y anulan la garantía.
- El cable de alimentación debe ser substituido sólo por el personal de los centros de asistencia autorizados por el fabricante.
- Guarde el aparato en un lugar seco.
- No guarde el aparato en exteriores.
- No exponga el aparato a los agentes atmosféricos, humedad o fuentes de calor.
- Para limpiar el aparato utilice un paño seco o ligeramente húmedo.
- Utilice exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.

Normas de seguridad

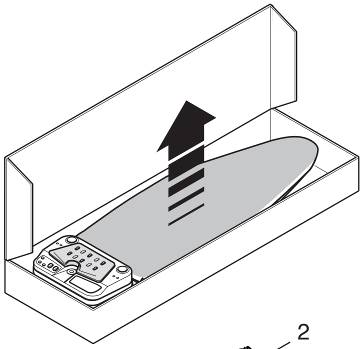
- El vapor sale del aparato a una temperatura muy elevada. El aparato y los accesorios pueden quemar. Evitar tocarlos. El símbolo del vapor (símbolo 5597 de la IEC 60417-1) significa: ¡Atención peligro de quemaduras!
- Este aparato no esta pensado para el uso de las personas con deficiencia de capacidad fisica, sensorial o mentales reducidas (incluidos los niños), o con carencia de experiencia y de conocimiento, a menos que lo hagan con supervisión o instrucción referente a su uso, por parte de personas responsables de su seguridad.
- Deben vigilar a los niños cuando se este utilizando el aparato para que no jueguen con el mismo.
- El presente aparato no es un jueguete; no deje el presente aparato eléctrico en función en presencia de los niños sin la constante supervisión de un adulto.
- Después del uso guarde el aparato en un lugar seguro y no al alcanze de los niños.
- Si el aparato ha tenido una caída, desconecte de inmediato el enchufe de la toma de corriente y dirígase a los centros de asistencia técnica autorizados.

- No tire del cable o del aparato para desconectar el enchufe.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté en contacto con aristas cortantes.
- No ponga en contacto con agua las partes en tensión (interruptor, enchufe, componentes electrónicos, etc.).
- Antes de cualquiera operación de mantenimiento, de limpieza y después de cada utilizo, desenchufe el aparato de la toma de corriente. Deje enfriar la unidad del vapor.
- No deje el aparato en función sin vigilancia. Desenchufe el aparato si necesita ausentarse aunque sea por poco tiempo.
- Abra la caldera sólo cuando el aparato está desconectado, sin presión y frío. Desenrosque parcialmente el tapón de la caldera. Antes de desenroscarlo completamente deje salir todo el vapor residual.
- Rellene la caldera exclusivamente con agua sin añadir adictivos, perfumes y cualquiera substancia química.
- Recomendamos no volcar o inclinar el aparato cuando está en función.
- No dirija el chorro de vapor hacia personas, animales o plantas.
- No dirija el chorro de vapor hacia electrodomésticos o aparatos eléctricos en general.
- No inserte algun objeto en las aberturas y no utilice el aparato si alguna abertura está obstruida.
- No utilice el aparato con la manos mojadas o descalzo
- No utilice el aparato en presencia de substancias inflamables y/o explosivas,

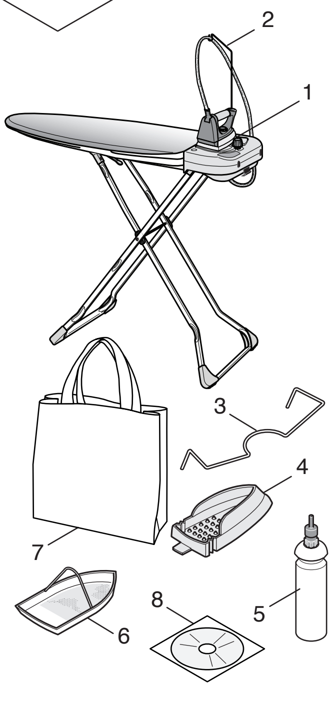
Instrucciones para la eliminación
- El embalaje y el aparato inutilizable, deben ser eliminados segun las normas vigentes en la zona de residencia.
- Ponga los materiales del embalaje en los especiales contenedores de residuos recogidos selectivamente, para que vengan reciclados adecuadamente.
- Lleve el aparato fuera de servicio en un centro de recogida.

Desembalaje

Guarde con cuidado las presentes instrucciones para el uso y entréguelas a los futuros usuarios.



- Saque la plancha y la tabla del embalaje



- Averigue que los siguientes elementos estén incluidos en el embalaje:

  1. Tabla de planchar con generador de vapor, tapón de seguridad y plancha.
  2. Asta para sostener el cable
  3. Protección para la plancha
  4. Escudo protege plancha (opcional)
  5. Botella de agua anticalcárea
  6. Suela de la plancia en Teflon
  7. Bolsa
  8. Cd demostrativo

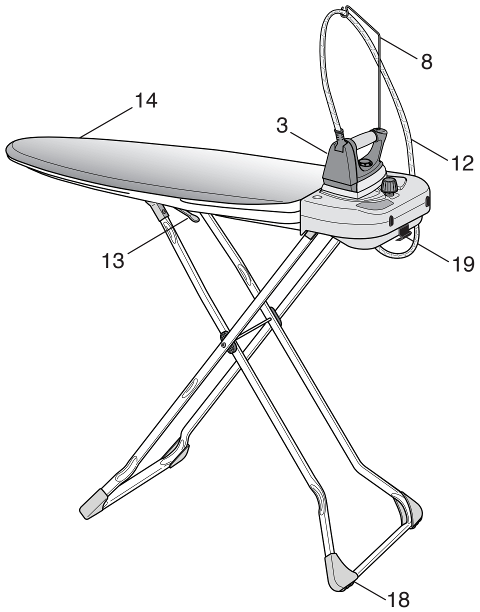
Elimine las bolsas de plástico: podrían ser utilizadas como un peligroso juguete por los niños.

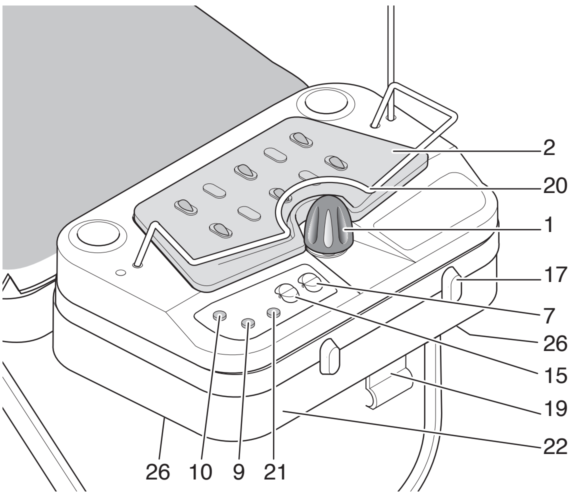
Nota: Conserve el embalaje para posibles futuros transportes (por ejemplo: mudanzas, reparaciones, etc.).

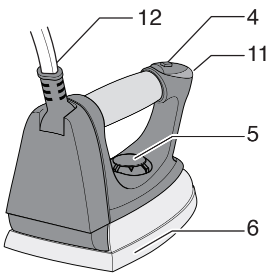
Sobre las instrucciones

Las instrucciones incluidas en el presente manual no pueden describir todos los posibles empleos. Para más informaciones o en el caso de problemas no descritos o descritos insuficientemente por las instrucciones, dirígase al Centro de Asistencia técnico autorizado más cercano.

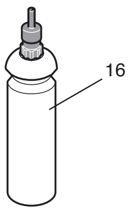
Lista de las partes y de los eleméntos de mando

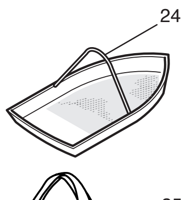


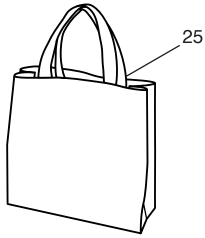


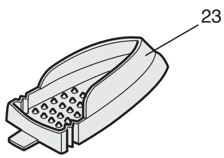


1. Tapón de seguridad con válvula
2. Suela apoya-plancha
3. Plancha
4. Pulsador emisión vapor
5. Mando regulación temperatura plancha
6. Suela de la plancha
7. Interruptor de alimentación del aparato (interruptor general)
8. Asta para sostener el cable
9. Señal luminosa vapor listo
10. Señal luminosa de alimentación
11. Señal luminosa del termóstato de la plancha
12. Tubo de la plancha
13. Mando para regulación altura
14. Tabla de planchar calentada
15. Interruptor aspiracción/soplaje
16. Botella de agua anticalcárea
17. Gomas
18. Patas de la tabla de planchar con protección de goma
19. Mando para bloquear las patas
20. Protección de la plancha
21. Señal por la fin de la agua
22. Generador a presión
23. Escudo protege plancha (opcional)
24. Suela de la plancia en Teflon
25. Bolsa
26. Tornillo para la parte central









Instrucciones para el uso

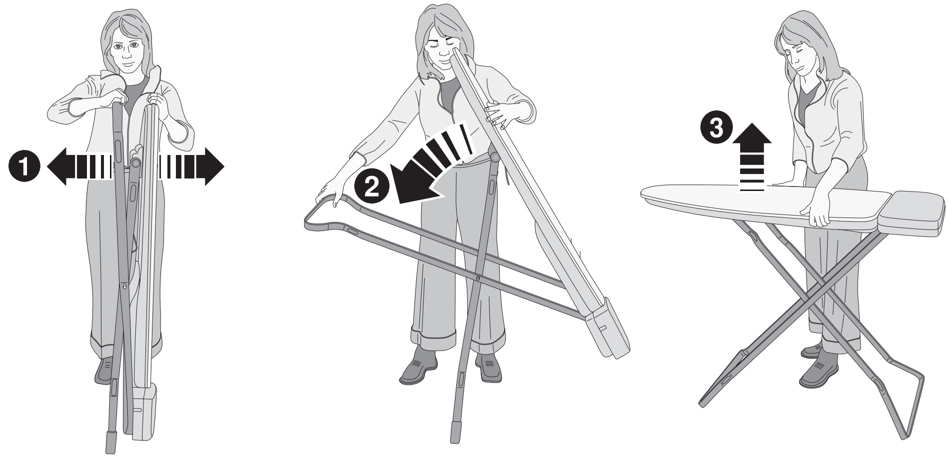
1. Colocación

Para colocar la estación de planchado, observe las siguientes indicaciones:

- posicione la tabla de planchar sobre una superficie llana, estable, seca y cerca de una toma de corriente
- posicione la tabla de planchar de manera que nadie pueda volcarla o herirse.
- nunca posicione el aparato sobre o cerca superficies calientes o cerca de llamas
- utilice el aparato sólo en cuartos secos
- par evitar quemaduras, asegúrese de que los niños no puedan acercarse al aparato o jugar con el
- utilice sólo cables de extensiones adecuados; tenga cuidado con no tropezarse con el cable.

Posicione la tabla de planchar de la siguiente manera:

- ponga la tabla de planchar al suelo en posición vertical (generador de vapor abajo)
- agarre con una mano la extremidad de la tabla
- con otra mano agarre la extremidad superior de las patas de la tabla
- separe con fuerza la tabla y las patas (1.), hasta que sienta el sonido de bloqueo del mecanismo de regulación de la altura de la tabla (2.)
- ponga la tabla en posición horizontal (3.)

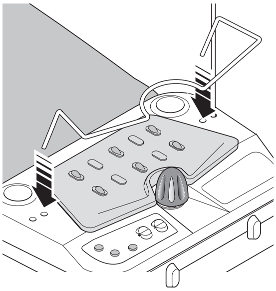


Nota: Tenga cuidado que las patas de la tabla no deslicen sobre el suelo liso durante las operaciones de abertura/cierre de la tabla.

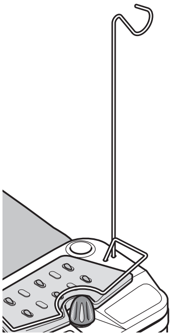
Nota: a menudo la tabla está posicionada a un nivel demasiado alto, causando tensiones musculares. Para posicionar la tabla con la correcta altura ergonómica, observe las siguientes indicaciones:

- se ponga de pié en frente de la tabla, los brazos a lo largo del cuerpo, los puños cerrados
- la altura es correcta cuando puede apoyar los puños sobre la tabla sin plegar los brazos
- regulando correctamente la altura de la tabla (según el punto de vista ergonómico) planchar es mucho más fácil: lo comprobará con mucho éxito.

- inserte la protección para la plancha sobre el generador de vapor

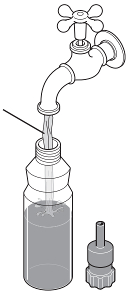


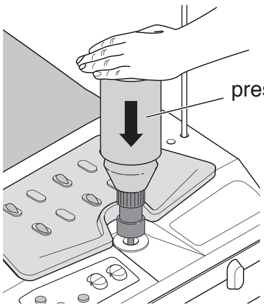
- introduzca el asta para sostener el cable (8) en la abertura sobre el generador de vapor y cuelgue el tubo del vapor (12). El asta para sostener el cable impide el movimiento de la ropa y el “desgaste” del tubo. Por eso es necesario utilizarla siempre.



2. Rellenado con agua

La caldera de la mesa puede ser recargada continuamente; cuando el agua se esta acabando se encenderá el indicador de señalización y sin apagar la mesa se puede proceder a introducir el agua.
- Remueva el tapón (1) con cuidado, asegurandose primero de que el vapor haya terminado.
- rellene la botella (16) con agua del grifo (sin adictivos).
- inserte la botella en la abertura del generador de vapor.
- substituya con cuidado el tapón sin excesiva fuerza (enroscar demasiado firmemente es inútil y causa una notable usura de la guarnición).





Importante: la capacidad máxima del generador de vapor es de 1 litro. No olvide que en la caldera permanecen siempre residuos de agua. Cuando vierte el agua, pequeñas burbujas de aire que se encuentran el la abertura de rellenado del generador de vapor, pueden obstacular el rellenado siguiente. Recomendamos por eso mover suavemente la botella durante el rellenado. Nunca rellene el generador de vapor con agua corriente: ¡peligro de cortocircuito!

Informaciones sobre el agua

El presente aparato funciona con **agua natural del grifo, sin algun tratamiento**. El agua tratada con sistemas de decalcificación de cualquier tipo o el agua de las secadoras non es idónea, dado que puede ser muy corrosiva. No utilice agua tratada con filtros a cartucho, ya que los residuos (por ejemplo partículas de carbón activo) pueden bloquear las partes mecánicas del aparato. Nunca añada al agua perfumes o adictivos de cualquier tipo. El agua con adictivos puede causar daños al generador de vapor con consiguientes gastos para la limpieza y la reparación del aparato. Debido a la dureza del agua y al frecuente uso del aparato, con el tiempo se depósita un estrato de calcar en el generador de vapor. Si desea reducir el proceso de calcificación, recomendamos enjuagar regularmente el generador de vapor (consulte el párrafo mantenimiento, pag. 66).

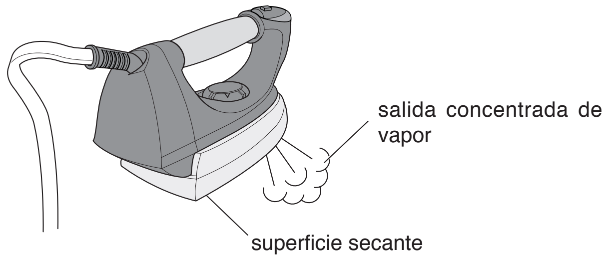
3. Antes de la puesta en marcha inicial

Recuerde siempre que un uso incorrecto de la corriente eléctrica puede tener consecuencias fatales. Recomendamos leer atentamente las advertencias incluidas a página 56/57 y observe las siguientes precauciones de seguridad:

- Antes de rellenar con agua, desconecte siempre el aparato y remueva el enchufe de la toma de corriente.
- No toque la plancha cuando está en función.
- Nunca toque con la plancha el cable eléctrico.
- Tenga mucho cuidado que el vapor no se diríga hacia personas.
- Hasta que el generador de vapor está en presión, no desenrosque el tapón de seguridad.
- Limpie el aparato sólo cuando está desconectado y completamente frío.

La estación de planchado está dotada con un generador a presión (22) y una plancha (3) con suela semi-profesional, que ofrece numerosas ventajas:

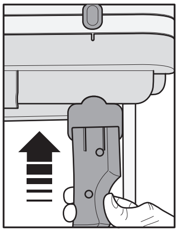
- diferentemente de la plancha “normal”, la plancha semi-profesional produce vapor sólo en la extremidad. La gran cantidad de vapor producido “penetra” fácilmente en los diferentes estratos de los tejidos humedeciendolos en profundidad
- la superficie posterior de la plancha seca de inmediato la ropa

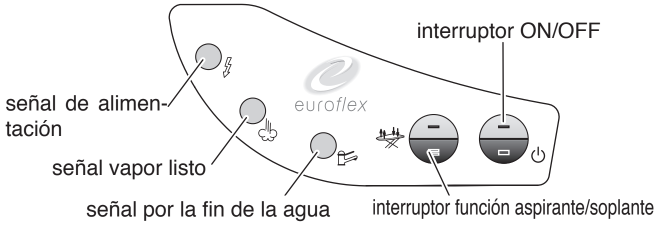


Gracias a esta combinación de vapor y superficie secante de la plancha, la duración del planchado se reduce notablemente.

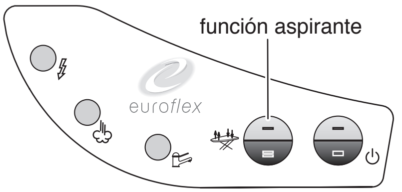
4. Puesta en marcha

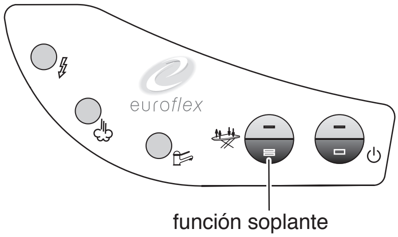
- Conecte el enchufe de la tabla a la toma de corriente.
- Inserir la plancha en el enchufe bajo de la tabla de la plancha
- Remueva el gancho (4) (conectado al tapón de seguridad) y ponga la plancha sobre la suela apoya-plancha (2).
- Ponga el aparato en función con el interruptor (ON/OFF) (7) (la señal luminosa anaranjada (11) de la plancha se ilumina y permanece encendida). La señal se apaga cuando la plancha alcanza la temperatura deseada. El tiempo de espera para que la plancha se caliente es de 3-5 minutos. Con el interruptor “ON/OFF” se acciona también el calentamiento de la tabla de planchar. Un termóstato controla constantemente la temperatura de calentamiento de la tabla. Durante la fase de calentamiento el aparato puede producir rumores. Es un fenómeno normal y no debe preocuparse por eso.
- Cuando se ilumina la señal “vapor listo” (9) la presión ha alcanzado el nivel adecuado y el generador de vapor está listo para el uso. El tiempo de espera para que el generador de vapor se caliente es de unos 10 minutos y puede ser reducido utilizando agua tibia del grifo.



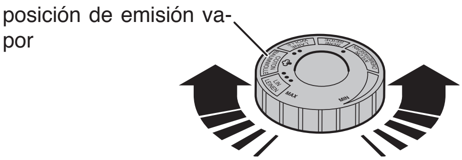


- para la función aspirante, ponga el interruptor en posición “-“
- para la función soplante, ponga el interruptor en posición “=”

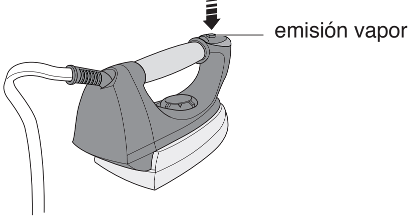




- para planchar a vapor todos los tejidos, posicione el mando de regulación temperatura (5) sobre el símbolo vapor.



- para planchar a vapor, presione el pulsante vapor (4) de la plancha



Atención: La temperatura del vapor que sale es muy elevada. Tenga cuidado para evitar quemaduras.

Notas: La primera vez que se calienta el aparato, puede que salga un ligero humo. Es debido a causas técnicas y no debe preocuparse por eso.

Nota:
- Después de poner en función el aparato o después de una larga interrupción de su trabajo, diriga el primer chorro de vapor en el aire o sobre un paño y no sobre la ropa que tiene que planchar, de manera que el agua condensada salga sin manchar la ropa.
- Con el primer chorro de vapor, la presión se reduce rápidamente. No es debido a una avería, sino al normal funcionamiento. Eso se produce por la salida del aire entrado en la caldera durante el rellenado.

Después de planchar

- Deje la tabla de planchar en función por 10 minutos para secar posibles condensas.
- Desconecte la estación de planchado con el interruptor “ON/OFF” (7).
- Remueva el enchufe de la toma de corriente.
- Deje que el aparato se enfríe por completo.
- Remueva el asta para sostener el cable (8).
- Ponga la plancha sobre la suela apoya-plancha (2).
- Ponga sobre la tabla el tubo del vapor y el cable de alimentación.
- Bloque las patas de la tabla con un pié para evitar que deslice.
- Accione el mecanismo para regular la altura (13) y baje la tabla de planchar hasta que se oiga el sonido del bloqueo de las patas. (19)

Nota:no envuelva el tubo vapor y el cable de alimentación
- Es posible poner la tabla en posición vertical con el generador de vapor abajo.
- Asegúrese siempre de que la tabla no deslice y no se volque. Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

5. Selección de la temperatura

Para planchar con vapor, posicione siempre el mando de regulación temperatura plancha (5) sobre el símbolo vapor. De lo contrario, la temperatura de la plancha es demasiado baja, el vapor condensa en la plancha y pueden salir gotas de agua de la plancha. La posición vapor está situada en el sector expresamente marcado, entre las posiciones “••” y “•••”. En esta gama de temperaturas es posible planchar a vapor todo tipo de tejido.
Nota: Los símbolos de planchado sobre las etiquetas de la ropa se refieren unicamente al planchado en seco (v. página 65) y no deben ser observados en el planchado a vapor. En el caso de tejidos muy delicados recomendamos hacer una prueba de planchado en un ángulo escondido de la prenda o cubrir la prenda con un paño.

6. Planchado a vapor

- Cuando se ilumina la señal de control verde “generador de vapor” (9) y se ilumina la señal de calentamiento de la plancha (11) la estación de planchado está lista para el uso.
- Presionar el pulsador “emisión vapor” (4) de la plancha.

Atención: La temperatura del vapor que sale es muy elevada.

Interrupción del vapor

Para interrumpir la emisión del vapor es suficiente dejar el pulsante “emisión vapor” (4) situado en la plancha. Reponer la plancha durante las pausas de trabajo, apoyandola sobre la suela apoya-plancha (2).

Función aspirante/soplante y calentamiento de la tabla integrada

Función aspirante
La aspiración absorbe el vapor residual, inútil después del proceso de planchado. La aspiracion permite mantener la ropa firme sobre la tabla de planchar y eliminar la humedad presente en los tejidos. Puede obtener prendas limpias y completamente secas, listas para reponerlas en los armarios.
El calentamiento de la superficie de planchado impide que la tabla de planchar y, de consecuencia, la ropa, su humedezcan. Esta función impide la formación de condensa en la tabla.

Advertencia:
- Con la función aspirante, los tejidos ligeros (seda, etc.) pueden ser “fijados” sobre la tabla de planchar, de manera que no deslicen.
- La función aspirante enfría el tejido y “fija” el resultado del planchado, garantizando, por ejemplo, pliegues perfectos.

Función soplante
El soplaje permite trabajar sobre un cojín de aire, facilitando el planchado de prendas delicadas o áreas problemáticas (pliegues de pantalones, bolsillos, costuras, áreas difícilmente alcanzables) evitando la formación de falsos pliegues y el aplastamiento de las costuras.

Después del planchado a vapor

- Apague el aparato con el interruptor “ON/OFF”
- Remueva el enchufe de la toma de corriente
- Deje enfríar completamente el aparato
- Remueva el asta para sostener el cable

Importante: Reponga el aparato sólo cuando está completamente frío

7. Planchar en seco

Recomendamos iniciar el planchado con la ropa que requiere temperaturas más bajas.

Preparación del aparato:
- ponga la plancha sobre la suela apoya-plancha (2)
- posicione el mando de regulación vapor en el símbolo deseado, por ejemplo:
  I = fibras sintéticas (temperatura mínima)
  II = seda/lana (temperatura media)
  III = algodón/lino (temperatura máxima)
- Conecte el enchufe a la toma de corriente
- Ponga en marcha el aparato con el interruptor “ON/OFF” (la señal luminosa de control, situada en la plancha, se ilumina y permanece encendida). Contemporaneamente se ilumina también la señal luminosa anaranjada del calentamiento, situada en la plancha. Esta se apaga cuando la suela de la plancha alcanza la temperatura deseada. El tiempo de espera para que la plancha se caliente es de 3-5 minutos.
- Para planchar en seco, NO presione el pulsador de vapor.

Después del planchado en seco

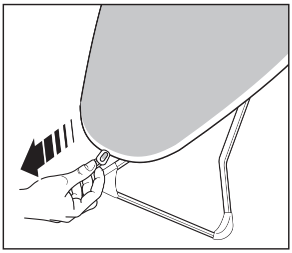
- Apague el aparato con el interruptor “ON/OFF” (la señal de control anaranjada, situada en la plancha, se apaga)
- Remueva el enchufe de la toma de corriente. Deje enfriar completamente el aparato.

8. Mantenimiento

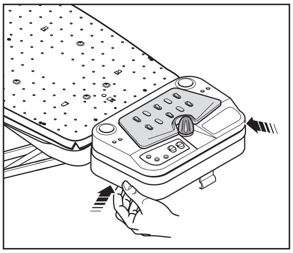
LIMPIEZA DE LA CALDERA

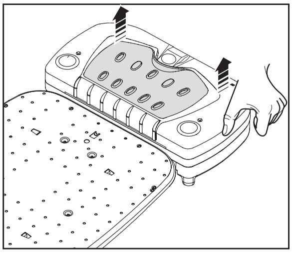
- Desenchufar siempre el cable de alimentación eléctrica y asegurarse que el aparato este completamente frío.

A- Sacar la funda de la mesa de planchar.

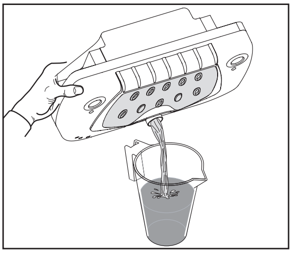


B- Destornillar los dos tornillos y sacar la caldera extraíble

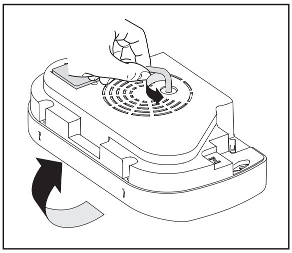




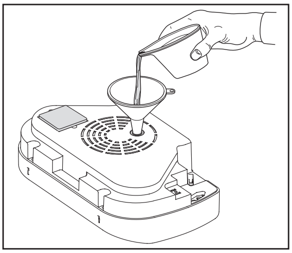
C- Vaciar el deposito del agua residual



D- Girar la caldera extraíble y destornillar lentamente el tapón de vaciado utilizando la llave a propósito en los accesorios.



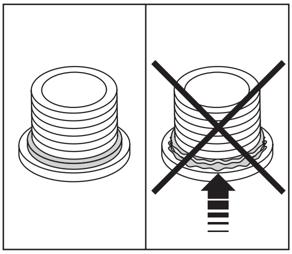
E- Con la ayuda de un embudo rellenar la caldera con aproximadamente 0,5 litros de agua del grifo, cerrar el la entra y agitar enérgicamente.



F- Reabrir la caldera y vaciar de posibles residuos de cal

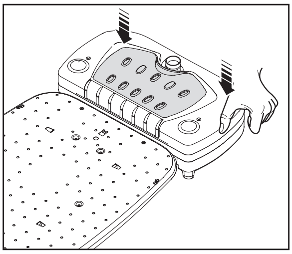
Repetir las operaciones D y F al menos tres veces.

- Antes de atornillar el tapón de descarga verificar eventuales roturas/ deformaciones de los adornos, despues de esto, asegurar el tapón que quede totalmente fijado.



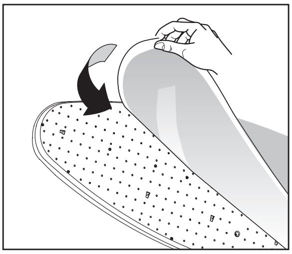
Para colocar la caldera extraible, proceder de la siguiente forma:

G- Apoyar de forma perpendicular la caldera extraible y hacer una ligera presión hacia abajo, hasta que la caldera extraible y la base de la mesa se acoplen perfectamente.



H- Atornillar de nuevo los dos tornillos para la fijación de la caldera extraible.

I- Colocar otra vez la funda en la mesa de planchar.



8. Mantenimiento

Importante: Nunca vierta detergentes o decalcificantes de cualquier tipo en el generador. No lleve a cabo operaciones de mantenimiento mientras el generador de vapor esté bajo presión. Haga el mantenimiento únicamente cuando el aparato esté desconectado y se haya enfriado completamente.

Cambiar la funda de IB 45 LX RAS Perfect
Con el uso la funda se gasta y debe ser substituida. **Debido a precauciones de seguridad (superficie de la tabla calentada) y para garantizar una perfecta funcionalidad, recomendamos utilizar sólo fundas originales.**
Fundas revestidas (por ejemplo, un revestimiento expanso en el lado inferior de la funda o un “revestimiento argentado” en el lado superior) no son idóneos para el presente aparato y pueden producir un sobrecalentamiento. La funda está disponible en nuestros Centros de asistencia técnica autorizados.

Advertencia:
En el caso de averías, si el aparato tuviera defectos, o si sospechara un daño debido a una caída, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente. Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente en un Centro de Asistencia Técnico autorizado.
Reparaciones efectuadas por personal no calificado pueden causar peligro para el usuario. El fabricante no es responsable en el caso de daños producidos por reparaciones efectuadas por personal no calificado. En este caso la garantía pierde automáticamente su validez.

euroflex

Smaltimento delle apparecchiature obsolete
Disposal of your old appliance
Entsorgung von Altgeräten
Élimination des appareillages obsolètes
Como deshacerse de aparatos eléctricos y electrónicos viejos
Eliminação do seu antigo aparelho

IT

Smaltimento delle apparecchiature obsolete

1. Quando su n prodotto è riportato il simbolo di un bidone della spazzatura sbarrato da una croce significa che il prodotto è coperto dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.

2. Tutti i prodotti elettrici ed elettronici dovrebbero essere smaltiti separatamente rispetto alla raccolta differenziata municipale, mediante impianti di raccolta specifici designati dal governo o dalle autorità locali.

3. Il corretto smaltimento delle apparecchiature obsolete contribuisce a prevenire possibili conseguenze negative sulla salute umana e sull'ambiente.

4. Per informazioni più dettagliate sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete, contattare il comune, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

UK

Disposal of your old appliance

1. When this crossed-out bin symbol appears on a product it means that the product is covered by European Directive 2002/96/EC.

2. All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via specific collection facilities designated by the government or the local authorities.

3. Proper disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

4. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your municipality, the waste disposal service or the shop where you purchased the product.

DE

Entsorgung von Altgeräten.

1. Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfalleimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

2. Alle Elektro–und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden.

3. Eine ordnungsgemäße Entsorgung des Altgeräts trägt dazu bei, Schäden an der Umwelt und der menschlichen Gesundheit zu vermeiden.

4. Weitere Informationen zur Entsorgung des Altgeräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

FR

Élimination des appareillages obsolètes

1. Quand figure sur un produit le symbole représentant une poubelle barrée d'une croix, cela indique que le produit est assujetti à la Directive européenne 2002/96/EC.

2. Tous les appareils et composants électriques et électroniques doivent être éliminés auprès de déchetteries spécifiques indiquées par les pouvoirs publics nationaux ou par les autorités locales.

3. La bonne élimination des appareillages obsolètes contribue à prévenir les conséquences dommageables pour la santé des personnes et pour l'environnement.

4. Pour plus d'informations concernant l'élimination des appareillages obsolètes, veuillez contacter votre mairie, le service d'élimination des ordures ou encore le magasin où le produit a été acheté.

ES

Como deshacerse de aparatos eléctricos y electrónicos viejos

1. Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que este se acoge a la Directiva 2002/96/EC.

2. Los aparatos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos domésticos, sino a través de puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales.

3. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública.

4. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

PT

Eliminação do seu antigo aparelho

1. Quando este símbolo de caixote do lixo com uma cruz em cima estiver afixado a un produto, significa que o produto se encontra abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC.

2. Todos os produtos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados separadamente do lixo domèstico atravès de pontos de recolha designados para o efeito pelo governo ou pelas autoridades locais.

3. A eliminação crrecta do seu aparelho antigo ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.

4. Para obter informações mais detalhadas acerca da eliminação do seu aparelho antigo, contacte as autoridades locais, um serviço de eliminação de resíduos ou a loja onde comprou o produto.

euroflex

EUROFLEX srl
via dei Colli,59
31058 Susegana (TV) Italy
tel. ++39.0438.661711 - fax. ++39.0438.661712
http: www.euroflex.tv
E-MAIL: euroflex@euroflex.tv

Cod. 6812437.0 09/07